Санкт-Петербургский государственный университет

**Филипов Валерий Андреевич**

**Выпускная квалификационная работа**

**Современный межславянский язык (проект меджусловjанскы jезык) как искусственный язык международного общения. Особенности структуры и функционирования**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.01 «Филология»

Основная образовательная программа ВМ.5831. «Славянские языки и литературы»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра славянской филологии,

Бабанов Андрей Владимирович

Рецензент:

Ассистент-профессор,

Государственный университет Чжэнчжи

Савченко Александр Викторович

Санкт-Петербург

2022

[ВВЕДЕНИЕ 3](#_Toc103977487)

[Глава 1. ИНТЕРЛИНГВИСТИКА КАК НАУКА И ВЕХИ ЕЁ РАЗВИТИЯ 5](#_Toc103977488)

[1.1. История конструирования искусственных языков в Европе 6](#_Toc103977489)

[1.2. История создания зональных славянских языков 15](#_Toc103977490)

[1.2.1. XVII – XIX вв. 19](#_Toc103977491)

[1.2.2. XX век 32](#_Toc103977492)

[1.2.3. XXI век 39](#_Toc103977493)

[ГЛАВА 2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕЖСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА В СЛАВЯНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ 44](#_Toc103977494)

[2.1. Межславянский язык как искусственный язык межславянского общения 47](#_Toc103977495)

[2.1.1 Алфавит. Произношение. Орфография 50](#_Toc103977496)

[2.1.2. Грамматика. Именные части речи 53](#_Toc103977497)

[2.1.3. Грамматика. Глагол 57](#_Toc103977498)

[2.1.4. Лексический состав межславянского языка 64](#_Toc103977499)

[2.2. Современное состояние и перспективы развития межславянского языка 69](#_Toc103977500)

[ЗАКЛЮЧЕНИЕ 73](#_Toc103977501)

[СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 76](#_Toc103977502)

[ПРИЛОЖЕНИЕ 81](#_Toc103977503)

# ВВЕДЕНИЕ

Настоящая работа выполнена в русле проблем международного языка, интерлингвистики, славянского языкознания и посвящена анализу проекта современного межславянского языка («Medžuslovjansky jazyk») в контексте его грамматических особенностей и функционирования в славяноязычной среде.

**Целью** исследования является установление роли межславянского языка в контексте международного общения, в общей структуре языковой деятельности славяноязычных стран, а также рассмотрение грамматической структуры этого языка, выявление задач и способов его функционирования.

Для достижения сформулированной цели в диссертации решаются следующие **задачи**:

1. Рассмотреть историю создания искусственных общеславянских языков.

2. Дать общую лингвистическую характеристику межславянского. Провести грамматико-синтаксическое сравнение межславянского с его генетическими источниками – языками славянской группы.

3. Установить роль межславянского языка в контексте общения славяноязычных народов. Проанализировать современное состояние межславянского языка и перспективы его развития.

4. Выявить уровень понимания базовой лексики межславянского языка, носителями различных славянских языков Попытаться дать результатам количественную оценку.

**Материалом** исследования послужили источники двух типов: во-первых, литература о конструировании искусственных языков, в которой они рассматриваются как феномены знаковых систем, созданных с целью международного общения, во-вторых, литература о проектах общеславянских языков.

**Теоретической основой** послужили труды русских (А.Д. Дуличенко, Э.П. Свадост, Л.П. Рупосова) и зарубежных (Ч. Пиперски, Дж. Бейлин, Дж. Питерсон и др.) лингвистов в сфере интерлингвистики.

В ходе исследования использовались следующие **методы**:

● метод сплошной выборки;

● метод компонентного анализа (для выделения компонентов используемой лексики);

● описательный метод;

● функциональный и сопоставительный методы анализа;

● метод когнитивного и лингвокультурологического подхода.

**Объектом** исследования являются лексический состав и грамматика межславянского языка.

**Предмет** исследования – особенности использования и функционирования искусственного межславянском языке, а также степень понимания базовой лексики носителями других славянских языков.

**Актуальность** данной работы заключается в растущем интересе славянской и инославянской общественности к проекту «Medžuslovjansky jazyk», являющемуся самым популярным и в настоящее время единственным прочно закрепившимся в медиа среде искусственным славянским языком. Изучение и распространение данного проекта способствует укреплению отношений современных славянских народов в сферах науки, искусства и туризма.

# Глава 1. ИНТЕРЛИНГВИСТИКА КАК НАУКА И ВЕХИ ЕЁ РАЗВИТИЯ

Современная тенденция к глобализации порождает постоянный межгосударственный, международный, межкультурный и, конечно, межъязыковой диалог. Для продолжающего развития теснейших связей между различными народами требуется удобный, всем подходящий и, возможно, универсальный способ общения. Этим способом является язык международного общения, на данный момент таких языков. Выделяя их, принято ориентироваться на список официальных языков ООН, в котором значатся английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Этот перечень способен изменяться, ведь одни языки уходят на второй план вслед за ослаблением влияния конкретных государств, а другие распространяются из-за политических, экономических, культурных факторов. Тем не менее, в истории Нового времени ни одному языку не удалось закрепиться в ранге единственного международного, и в обозримом поликультурном будущем мира вряд ли удастся.

# История конструирования искусственных языков в Европе

Согласно определению термина «международный язык» в словаре социолингвистических терминов[[1]](#footnote-1), основная функция его – коммуникация этноса или нации, для которых этот язык является родным, а «посредническая функция международного общения для таких языков является вторичной». Одноимённая статья в словаре Т.В. Жеребило[[2]](#footnote-2) также разграничивает бинарное функционирование таких языков. Вспомогательный и международный аспекты приобретает язык, ««переступивший» свой этнический и территориальный «порог»». Здесь же содержится классификация типов международных языков, где указаны искусственные языки как зонального, так и глобального распространения. Их основное отличие от языков естественных заключается в их целенаправленном создании человеком для конкретных целей. В центре внимания нашего исследования вспомогательные языки (создающиеся для человеческого общения), а не философские, логические или языки программирования, также входящие в классификацию искусственных[[3]](#footnote-3).

Раздел языкознания, изучающий создание и функционирование искусственных языков называется интерлингвистикой. А.Д. Дуличенко – филолог-славист, чьи широкие научные интересы включают различные аспекты функционирования славянских языков, в том числе – литературные микроязыки и интерлингвистику. Он указывает на такие задачи[[4]](#footnote-4) интерлингвистики как науки:

● Поиск и выдвижение предложений на роль международного языка одного из существовавших ранее или существующих ныне этнических или надъэтнических языков;

● Конструирование такого языка сознательно, т.е. искусственным (рациональным) путем;

● Изучение реформ, связанных с созданием или совершенствованием этнического (национального) литературного языка;

● Нормализация литературных языков, то есть постоянно сопровождающий развитие любого этнического литературного языка процесс.

Проблема равноправия — причина для создания вспомогательных языков. Ведь при межнациональном общении язык коммуникации для одной стороны является родным, а для другой нет. Английский язык — яркий тому пример. Поэтому проблема равноправия — «хороший аргумент. в пользу того, чтобы создать специальный новый язык, не родной ни для кого»[[5]](#footnote-5). Как показывает действительность, этнические языки – не лучший выбор в контексте средств международной коммуникации. Независимо от решения (английский, китайский, русский или другие варианты), определенный язык и его культура, в конечном счёте, будет затмевать другие языки и культуры, превращая глобализацию в культурно-политическую интервенцию.

Таким образом, важно, чтобы новый вспомогательный язык был простым, удобным для повсеместного изучения. Сложность лишь в том, как определить критерии языковой «простоты». Лингвист Джоанна Николс пыталась создать рейтинг языков, сгруппировав их от сложного к простому[[6]](#footnote-6). Список возглавили шумерский, язык манггараи, аккадский и баскский. Замкнули - миштекский, нивхский и китайский. Объяснить нахождение китайского в конце списка нетрудно, ведь для нас, носителей любых индоевропейских языков, основная сложность китайского заключается разнице алфавитов. Китайский без иероглифов становится в разы легче для изучения носителям русского, английского, немецкого или любого языка Европы.

История искусственных языков берёт своё начало ещё в эпоху Античности, как только мир начинает осознавать разноязычие. В этом отношении интерес представляет диалог Платона «Кратил», где автор последовательно развивает своё понимание сущности появления языка, номинации и коммуникативных возможностей. Но всё это – лишь общие рассуждения.

Первые международные языковые проекты рождает Новое время. Европейская культура XVII века переворачивает средневековое мышление, принимая разум за высшую ценность. Такой позитивизм, остро воспринимая недостатки существующих естественных языков, стремится заменить их «более совершенным и рационально построенным аппаратом передачи человеческой мысли»[[7]](#footnote-7). Не случайно, что первооткрывателями в этом деле были философы. Р. Декарт, а затем и Лейбниц. Они попытались применить к языку актуальные тогда математические методы. Если всё сложное и обширное состоит из простого и элементарного, то и язык следует сделать прозрачным, точным и ёмким. И это «орудие разума», по мнению философов, позволит успешно познать мир. Именно таков был первый шаг в сторону создания искусственного логического языка. Для нас не столько важен математический подход Лейбница, сколько то направление, в русле которого он хотел развивать искусственный язык: «простота» языка в его прозрачных грамматических структурах, стройных парадигмах и коммуникативной способности выражать смысловые значения в наиболее логичных формах.

Этот философско-логический подход к пониманию языка был развит последователями философов-идеалистов. Э. Дрезен в своей книге «За всеобщим языком (три века исканий)»[[8]](#footnote-8) достаточно подробно перечисляет основные проекты XVII века по созданию логического языка. Упоминаются фамилии Г. Гуго (на некий листок с его идеями искусственного языка ссылается Р. Декарт в своём письме[[9]](#footnote-9)), С. Гартлиба (его книга о проблемах всеобщего языка до нас не дошла), Дигбеуса (испанский автор особой философской системы языковых идей и понятий), Т. Уркхарта (британский создатель универсального языка), Г. Дальгарно (автор философского языка, где все идеи и понятия распределены на 17 классов и каждый из них обозначен соответствующей буквой латинского алфавита) и других.

Основной минус, объединяющий все вышеназванные проекты, – их условность, абстрактность, оторванность от истинных реалий человеческой коммуникации. Думается, причина кроется в их априорном характере. В отличии от апостериорных, в них «лексика и грамматика не заимствуются из этнических языков»[[10]](#footnote-10), вместо этого они основаны на «логической классификации понятий». Поэтому с XVIII века учёных-энтузиастов заинтересовала идея создания апостериорных языков, которые основаны на каком-либо естественном языки и, тем самым, близки уже существующей человеческой коммуникации.

И Э. Дрезен[[11]](#footnote-11) и Э. Свадост[[12]](#footnote-12) упоминают 1732 год как год создания первого искусственного языка на основе латыни. Именно тогда неизвестный нам автор, скрывающийся под псевдонимом «Карпофорофилиус», публикует в немецком журнале свой проект изменённой латинской грамматики, где отсутствуют исключения, существует фиксированное ударение, прилагательные и наречия не изменяются совсем, а глаголы изменяются только по временам. Это был первый, но такой важный шаг в контексте развития практичных искусственных языков, которые могут применяться в коммуникации.

XIX век ещё более углубляет проникновение идеи искусственного языка в лингвистическую науку, не ограничиваясь выдумками учёных-энтузиастов. К середине века опытным путём интерлингвистика приходит к верному решению: через вышеизложенные попытки создания тайнописи, логико-математических и философских языков к возможности построения языка нового, вспомогательного, сходного с естественными и подобно им доступного для практического пользования. На первых этапах создатели опираются на опыт «Карпофорофилиуса» и конструируют вспомогательные языки путём упрощения уже существующих или восстановления грамматик мёртвых языков, в первую очередь, латинского. Прорыв в интерлингвистике наступает в 1879 года – создаётся волапюк.

Создатель этого языка, немецкий священник И. М. Шлейер, выстроил стройную, но громоздкую грамматическую систему с четырьмя именными падежами, шестью формами времени у глагола, четырьмя формами наклонения и т.д. Проблемы обнаружились и по части лексики: И. Шлейер решил освободить корнеслов нового языка от очевидной связи с английским и немецким языками (откуда он и брал корни) путём фонетического их изменения. В самом названии языка «волапюк» скрываются английские корни *«world»* и *«speak»* в виде *«vol»* и *«pük».* Такие эксперименты с лексикой привели к тому, что имя «волапюк» стало нарицательным. В переносном значении оно стало обозначать «набор непонятных слов; абракадабра»[[13]](#footnote-13). Исследователи утверждают, что «это затрудняло его использование в общении и, как следствие, не способствовало его популярности, но, тем не менее, на нем было написано 25 журналов и создано около 300 учебников»[[14]](#footnote-14). Судьба проекта «Валапюк» трагична. Он не получил должного распространения в ранге международного языка, последующие лингвистические нововведения И. Шлейера лишь усложнили язык, сделали его более искусственным, и в наше время он является лишь предметом исторической полемики как проект, прекративший своё развитие. Всё ещё существует Академия волапюка и функционирует её сайт[[15]](#footnote-15), последнее обновление которого было в 2015 году. Заслуга И. Шлейера в том, что его проект мотивировал актуальное движение за международный язык, которое на его опыте создаст самый масштабный и по сей день развивающийся вспомогательный язык – эсперанто.

Первый учебник нового языка был создан варшавским врачом Людвиком Лазарем Заменгофом в 1887 году с целью уничтожения границ коммуникации между народами. В предисловии автор целенаправленно указывает на уникальность своего проекта, критикуя предшественников: «все эти попытки или представляли собой систему знаков для краткого изъяснения в случае нужды, или ограничивались самым естественным упрощением грамматики и заменой существующих в языках слов — другими, произвольно придуманными»[[16]](#footnote-16). В противовес традициям Заменгоф указывает основополагающие критерии своего языка: простая система грамматики, которую «можно отлично изучить в продолжение одного часа»[[17]](#footnote-17); коммуникативная направленность языка, « т.е. чтобы язык уже с самого начала и благодаря собственному своему устройству мог служить действительным средством для международных сношений»[[18]](#footnote-18); способность к его массовому распространению и употреблению «как живого языка, а не с ключом в руке и в случаях крайней надобности»[[19]](#footnote-19).

Корнеслов эсперанто выстроен на романской и германской основе, ограниченное число корней компенсируется приличным количеством приставок и суффиксов с постоянным значением, используется всего 11 окончаний, каждое из которых закреплено за определенной частью речи ( -о для существительных, -а для прилагательных, -е для наречий, -i для инфинитивов и так далее) и всего два падежа –именительный и винительный.

Эсперанто, благодаря такой упрощенной структуре, основательно закрепился в современном мире. Достаточно быстро новый язык оказался обеспечен учебниками, пособиями, словарями. На эсперанто был переведены знаковые тексты европейской культуры (Библия, «Божественная комедия» и др.), а также создавались и оригинальные художественные произведения. Ещё с XX века существует Академия эсперанто, Всемирная эсперанто-ассоциация общее число носителей на 2015 год – почти два миллиона. В среде эсперантистов и популяризаторов языка распространена идея о принятии эсперанто в роли вспомогательного языка Европейского союза, но пошатнуть гегемонию английского пока не удалось.

Внутри эсперантского движения уже в начале XX века начались размежевания. Закреплённые создателем 16 правил были неизменны, но энтузиасты пытались дополнить, расширить, конкретизировать, изменяя созданную лексико-грамматическую систему.

Эти желания преобразований уже в 1907 году привели к появлению идо – усовершенствованной версии эсперанто. Наиболее серьёзной переработке подверглись фонетическая и словообразовательная системы.  Идо расширил опыт лингвопроектирования и обогатил эсперанто, отсюда в эсперанто перешли некоторые суффиксы, слова и выражения. Однако этот проект углубил раскол в обществе эсперантистов, за создателями нового языка последовало около 10% тогдашнего сообщества эсперантистов.

 В настоящее время только в Венгрии разрешено преподавать эсперанто в школах в качестве полноправного иностранного языка. В остальном же эсперанто преподаётся как вспомогательный язык с целью облегчения последующего изучения романских или германских языков. Активно поддерживает эсперанто и китайское правительство. Наверное, такой интерес к «простому» языку вытекает из «сложности» китайского и невозможности стать мировым языком, а для распространения собственного культурного, экономического, политического влияния Китаю необходимы тесные языковые контакты с иноязычными странами. Эсперанто используется на новостном портале china.org.cn., в журнале «El Popola Ĉinio», а также на радио «China Radio International»[[20]](#footnote-20).

Ч. Пиперски в вышеупомянутой книге об интерлингвистике указывает на весьма интересную проблему эсперанто: его носителям «начинает казаться, что на их языке все понятно, и они автоматически переносят это ощущение на других людей, никогда этот язык не изучавших»[[21]](#footnote-21). Это свидетельство склонности эсперантистов переоценивать распространённость или «лёгкость», «простоту» языка, что, естественно, негативно влияет на его действительное распространение.

Эсперанто хоть и занимает нишу самого популярного вспомогательного языка, но «не является языком в подлинном смысле этого слова, то есть он не может сравниться ни с одним естественным языком во всем его фонетическом, грамматическом, лексическом и стилистическом многообразии»[[22]](#footnote-22). Таким образом, «простота» эсперанто является и плюсом и минусом этого проекта. Сюда же добавляется факт отсутствия полноценной языковой культуры на эсперанто: отсутствие фольклора, плюрализм стилей речи, а также ничтожно малый процент людей, для которых эсперанто является родным языком.

В первой части своей работы мы коснулись общей истории развития искусственных языков, специфики их создания, причин появления и форм существования. Таким образом, в настоящее время интерлингвистика – неотъемлемая часть современной науки о языке, уже имеющая значительную историю своего развития. Учёные-энтузиасты с мечтой о наиболее разумном, точном способе коммуникации ещё с XVII века разрабатывали проекты логических, философских языков. Их условность и абстрактность не позволили распространиться этим языкам должным образом, поэтому, начиная с XVIII века, появляются апостериорные искусственные языки, базирующиеся на реальной основе – этническом языке. Волапюк и эсперанто – два наиболее удачных проекта, но ни тот, ни другой не смогли полноценно закрепиться в ранге международного языка по ряду причин, основные из которых: отсутствие полноценной языковой культуры (фольклора, внутриязыковых стилей), недостаточная поддержка европейских правительств, малое количество носителей эсперанто как родного. Тем не менее, интерлингвистика в XXI веке продолжает своё развитие. Лишь набирая обороты продолжается работа с эсперанто, а также уделяет особое внимание создания зональных вспомогательных языков, то есть характерных для конкретного этноса или отдельной нации.

.

# История создания зональных славянских языков

 Зональный язык - это естественный язык этноса, становящийся языком межнационального (межэтнического) общения, вторым языком для ряда народов, проживающих в данной зоне[[23]](#footnote-23). Соответственно, искусственные зональные языки в отличие от таких языков, как эсперанто и волапюк, предназначены не для того, чтобы служить языками для всего мира, а только для ограниченной, региональной лингвистической области.

В истории интерлингвистики известно немалое число экспериментов по созданию проектов искусственных языков на базе определенного лингвогенетического материала. Проводятся эксперименты и на более узком языковом материале – так появляются лингвопроекты всероманского, межгерманского, пантюркского предназначения. Обобщающее название всех зонально сконструированных языков на славянской основе – панславянские языки. Интересно, что первым таким общим для всех славян языком был старославянский – первый письменный общеславянский язык. Формально он не был родным ни для одного народа, но использовался всеми славянскими народами как книжно-литературный, как язык богослужений.

Деятельность Кирилла (Константина) и Мефодия, хоть и условно, но по праву можно назвать интерлингвистической. Просветители создавали старославянский язык для религиозных целей, для перевода богослужебных книг. Именно благодаря православным переводам старославянский распространился по всем славянским землям уже к X-XI веку, выходя за пределы церквей и «выполняя связующую культурную роль в части православного мира»[[24]](#footnote-24). С течением времени сформировались региональные изводы этого языка – так появился церковнославянский язык: свой в Болгарии, свой в Сербии и свой на Руси. При наличии всех диалектных различий, старославянский широко использовался как язык-посредник в области культуры, а также в других сферах жизни, например, в юридической и деловой практике.

Старославянский язык можно считать отправной точкой славянской интерлингвистики и первым созданным панславянским языком, опираясь на множество фактов: его искусственный апостериорный характер, его цель быть общим языком богослужения для различных славянских народов, его сдержанная, но тем не менее, существующая полифункциональность применения.

Проекты панславянских языков вместе с общеевропейским интересом к интерлингвистике начали появляться в XVI веке. Большинство из них относятся к XIX в., что объясняется общим подъёмом национального самосознания славян и общественно-политического интереса к панславизму, славянской идентичности. В России – это философские опыты славянофилов, тексты И. С. Аксакова, Н.Я. Данилевского (в особенности – «Россия и Европа»[[25]](#footnote-25)), В.И. Ламанского и др. В других славянских землях – это, в первую очередь, проведённый в 1848 г. в Праге Славянский конгресс, собравший польских, чешских, сербских славистов. Ф Палацкий, П. Шафарик, С. Враз, М. Бакунин – все лидеры славянского Возрождения присутствовали на конгрессе. XIX в. – время борьбы славянских народов за право на собственную культуру, собственный язык и государственную независимость. Вопросы кодификации литературных языков особо интересовали славистов. Вук Караджич (1787-1864) выступил как реформатор сербохорватского языка, Петко Славейков (1827-1895) – болгарского, Йозеф Добровский – чешского. К началу XX в. общеславянские идеи почти исчезли, окончательно погибнув уже к середине века. На это повлияли и уже выполненные задачи по возрождению славянской идентичности во многих государствах, и идеологически, социалистически мотивированные отношения СССР со славянскими странами.

Тем не менее, масштаб славянской интерлингвистики серьёзен. А. Д. Дуличенко приводит сводную таблицу[[26]](#footnote-26) всех известных панславянских проектов:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Время создания** | **Создатель** | **Название проекта** |
| 1 | 1583 г. | Šime Budinić | Slovignsky/ slouignisky iazik |
| 2 | 1657–1666 | Juraj Križanić | Руски jезик |
| 3 | 1790 г. | G. Sapel |  -  |
| 4 | 1793 г. | Blaž Kumerdej |  -  |
| 5 | 1796 г. | Стефан Стратимировић | [Општи словенски jезик] |
| 6 | 1807 г. | Samuel Linde | [Wspólny język słowiański] |
| 7 | 1826 г. | Joann Herkel | Lingua slavica universalis |
| 8 | 1847-1849 г. | Matija Ban | Sveslavjanski jezik |
| 9 | 1850 г. | Jakob Radoslav Razlag | Vseslavjanski jezik |
| 10 | 1853 г. | Božidar (Matija) Raić/Raič (Reich) | Sveslavenski jezik |
| 11 | 1863-1865 г. | Matija Majar | Узаjемнi славjанскi jезiк |
| 12 | 1872 г. | Oroslav Caf |  [Vseslovanski jezik] |
| 13 | 1907 г. | Ignác Hošek | Neuslawisch |
| 14 | 1912 г. | Josef Konečný | Slavina (Slovanské esperanto) |
| 15 | 1912 г. | Edmund Kolkop | Slovanština |
| 16 | 1920 г. | B. Holý | Slavski jezik |
| 17 | 1940 г. | Ч. Ђурђевић [Джурджевич] | Свеслав (Свесловенски jезик) |
| 18 | 1954-1958 г. | Ladislav Podmele и др. | Mežduslavjanski jezik |
| 19 | XX в. | - | Slawsky |

Интересно, что наибольшая активность в разработке панславянских проектов исходила прежде всего от южных и западных славян (хорваты предложили два, сербы – три, чехи – пять, словенцы – шесть)[[27]](#footnote-27), что объясняется сильной тенденции к развитию национального самосознания в XIX-XX вв. Но первый в истории апостериорный панславянский язык формально был создан на территории России хорватом Юрием Крижаничем.

**1.2.1. XVII – XIX вв.**

Ю. Крижанич(1618-1683) всю свою жизнь посвятил христианству, борясь за единство православной и католической церквей посредством унии. Сам, будучи католиком, был членом иллирского общества Св. Иеронима. Изучал латинскую богословскую литературу, серьёзно интересуясь и греческой традицией, в том числе и посещая Константинополь. Идеи церковного единства подвели Ю. Крижанича, истинного патриота своей Родины, к идеям общеславянской народности, тем самым он ­«преобразился из католического священника и хорватского писателя-патриота в ревнителя литературного, религиозного и политического объединения всех славянских племен»[[28]](#footnote-28). Его программа единения славян основана на борьбе за национальную идентичность, за исключение притеснения западных славян со стороны германцев и итальянцев, южных – со стороны турок. Важно, что центром единения Ю. Крижанич считает Россию, куда и отправляется в 1659 году (уже, кстати, во второй раз, первый случился ещё в 1647 г., когда он прибыл в Смоленск как миссионер)[[29]](#footnote-29).

Но закрепиться в России у хорватского богослова не получилось, уже спустя два года его сослали в ссылку в Тобольск, где он прожил до 1676 года. Причина принятия такой серьёзной меры в точности неизвестна, но исследователи связывают её с церковным расколом. Ю. Крижанич мог выразить особое мнение на дела церкви, «и в нём заподозрили посланника католичества, к которому в России было настороженное отношение»[[30]](#footnote-30). В ссылке он общался с ссыльными, виделся с Аввакумом и много работал, углубляясь в тему славянского единения. Именно там Ю. Крижанич написал и «Политику», где подробно отразил своё видение политического устройства и значения России, и свои лингвистические труды, главный из которых – «Грамматическое изыскание о русском языке».

Вышеназванный текст и является грамматикой нового всеславянского языка, который сам автор называет «руски jезик». Название не случайно, ведь Ю. Крижанич отводит России и русскому языку центральное место в своей концепции всеславянства: «всем единоплеменным народам глава — народ русский, и русское имя потому, что все словяне вышли из русской земли… только в Великой Руси сохранилась речь, пригодная и свойственная нашему языку, какой нет ни у хорватов и ни у кого другого из словян»[[31]](#footnote-31). Он воспринимает Русь как центр славянской цивилизации, надеется на единение славянских государств вокруг России почти за два века до того, как очень схожие мысли об особом славянском культурно-историческом типе выразит идеолог панславизма Н.Я. Данилевский, находя единство славян в первую очередь в их языковом родстве.

В противовес, конечно, известным ему самому славянским грамматикам Милетия Смотрицкого (1619г.) и Лаврентия Зизании (1596г.), построенным по греческому или латинскому образцу, Ю. Крижанич в своём труде стремится к своеобразности, сугубо славянской специфичности нового языка. Несмотря на неотделимость своей жизни и своих трудов от церкви, Крижанич не рассматривает старославянский или церковнославянский как возможную основу своего проекта. Ведь он осознает, что первый уже фактически является мёртвым языком, а второй имеет узкое богослужебное функционирование – эти факты иду вразрез с целью, которую закладывает Ю. Крижанич, а именно «чтобы всем было понятно».

Первый панславянский язык предлагает две системы письма: кириллицу, взятую в наиболее общем виде, но с отсутствием буквы ъ(ер) или латиницу, ориентированную на польский алфавит с w [в], sz [ш], cz [ч]. К лексике Ю. Крижанич подходит избирательно и, стараясь не допустить избыточности заимствований (из греческого и латыни), основу словаря берёт из русского, церковнославянского, хорватского и польского языков. Благодаря авторским словам, созданным из славянских морфем *(«lawnik»* судья, *«ustawi»* законы, *«mudrost»* знание, *«umitel»* искусство, *«ludoder»* тиран, *«samowladstwo»* самовластие, *«jedinowladstwo»* единовластие и др.[[32]](#footnote-32)), лексический состав словника на 60% состоит из общих для славянских языков слов.

Грамматика всеславянского языка, по мнению его исследователей (А.Д.Дуличенко, М.В. Ослон, Н.Н. Запольская), многослойна, изобилует словообразовательными, лексическими и морфологическими вариантами. В основе – современный ему древнерусский язык, откуда, например, упрощение системы склонения существительных или отпадение двойственного числа и замена его формами множественного. Утверждаясь во мнении, что ­«ни один язык не был искони, в самом своем начале совершенным»[[33]](#footnote-33), Ю. Крижанич не использует ни один из уже существующих этнических языков как доминирующую основу, считая их далеко не идеальными, а стремится доработать, усовершенствовать их, взять из каждого самое лучшее, тем самым создать общую, универсальную грамматику.

Пример текста: *«Об jeзику сем, об коjем разправу овди чинит, зь божьим пособом, наминихом, наипервлье знат jecт триби, коьим jменом годитсе jeгo зват.*

 *Iazika sowerszenóst iest sâmo potrébno orûdie k’ mudrósti, i iedwá né stanowíto iee známe. Czím kíy naród ímaet izradnéyi iazík, tîm prigodnée i witwornée razprawlyáet remestwá i wsákije umítelyi, i promisli»[[34]](#footnote-34).*

Последователи Крижанича в деле общеславянского языка останутся привержены этому принципу, их проекты не будут совпадать ни с одним этническим славянским языком, а будут комплексно совмещать их черты.

Лингвистический опыт Ю. Крижанича ещё в далёком XVII веке предвосхитил наиболее удачный путь развития всей интерлингвистики – путь апостериорного лингвопроектирования, который и в современной науке считается наиболее продуктивным. Известнейший славист О.М. Бодянский по праву называет Ю. Крижанича отцом славянской филологии[[35]](#footnote-35) и отмечает его филологическую зоркость, с которой тот одним из первых совершил научный подход к славянским языкам и наречиям.

На излёте XVIII века были начаты ещё два общеславянских языковых проекта, совсем не получивших развития. В 1793 году словенец, реформатор национального языка Блаж Кумердей (1738-1805) создал универсальную грамматику панславянского языка «Opšteslovenski Jezik» на основе словенского, но текст так и не был издан. Примерно в это же время сербский митрополит Стефан Стратимирович (1757-1836), находящийся в поисках основ национального литературного языка и считавший, что следует взять язык «высшего» класса, «очищенный и украшенный», поскольку так же поступают просвещенные нации, достигшие высоких результатов в области науки и языка[[36]](#footnote-36), работал над проектом «Општи словенски Језик».

В 1826 г. словак Ян Геркель опубликовал своё видение общеславянской языковой проблемы, заявляя о необходимости создания общего языка. Он предложил проект «Lingua slavica universalis»[[37]](#footnote-37) или «Универсальный славянский язык», в основе которого лежит преобразованный словацкий язык. Создавался он для славяноязычных писателей, для того, чтобы именно они и создали новою славянскую литературу на новом славянском языке.

Пример текста: *«Za starego vieku była jedna kralica, koja mala tri prelepije dievice: milieu, krasicu a mudricu; vse tri byle bogate, okrem bogatstva*»[[38]](#footnote-38)

Весомое значение Я. Геркеля для славистики не только в интерлингвистических опытах. Именно он в своей грамматике ввел в научный оборот понятия славянское единство и славянское Возрождение, а также сам термин панславизм. В его изложении, панславизм — культурная и научная общность славянских народов[[39]](#footnote-39).

В контексте развития общеславянской идеи в это же время огромную роль сыграл славацкий поэт Ян Коллар (1793-1852). Помимо уникальной поэзии, проникнутой общеславянскими мотивами, его перу принадлежит работа «О литературной взаимности между отдельными славянскими племенами и наречиями»[[40]](#footnote-40). Ян Коллар указывает особый путь к славянской взаимность: не политический, а культурный, литературный. Во главу он ставит «четыре главных наречия» - русское, чешское, иллирийское (то есть сербохорватский язык) и польское – с ними должен быть знаком каждый славянин. Именно на их сближении, как рассчитывал Я. Коллар, должна расти славянская литература. Главным средством славянской взаимность он считал литературное образование, а именно: создание отдельных славянских книжных магазинов в столицах славянских государств, учреждение славянских кафедр в школах и университетах, издание общеславянского литературного журнала, собирание народного фольклора, постепенное искоренение иноязычной лексики из национальных языков.

Идеи Я. Коллара были заразительны для славистов-энтузиастов, но труднореализуемы, утопичны. Нежизнеспособность этих принципов проявляла себя на практике ещё при жизни их создателя: «на первом Славянском съезде (1848 г.) в Праге, где присутствовали известные общественные деятели из разных славянских земель, Ян Коллар делал свой доклад о славянской взаимности на немецком, также звучали доклады на французском»[[41]](#footnote-41). Использовать «славянские наречия» пока было затруднительно даже в среде тех, кто инициировал эти проекты.

Важнейшей вехой славянской интерлингвистики было время деятельности Матия Маяра (1809-1892) – видного просветителя, активного представителя словенского Возрождения. Развивая идеи взаимности Я. Коллара, он предложил проект иллирийского языка («Правила како изображевати Илирско наречие»), который являлся бы общим для всех южнославянских народов.

С расширением интереса к проблеме зональный проект вырос в проект общеславянский, но на тех же основах взаимности - «Узаiемнi правопiс славiански/Uzajemna Slovnica ali Mluvnica Slavjanska» (Взаимный славянский язык). Создание этого языка, по мысли М. Маяра, было в руках писателей, которые должны «писать взаимно, т.е. писать на современных славянских литературных языках так, чтобы они постепенно сближались и уподоблялись друг другу»[[42]](#footnote-42). Для своего проекта он придумал новый алфавит, основанный как на латинице, так и на кириллице, новые грамматические формы. М. Маяр исходил из того, что для повседневного неформального общения в отдельных странах можно использовать существующие языки, а для потребностей научной и литературной деятельности нужен общий язык, который возникнет от развития в «сходящемся» направлении славянских языков.

Пример текста: *«Он je родом Славjан, именом Радослав, занатом кньiгар. — Jecтe лi вí всí здpaвi? Како ce iмате? — Слава Богу добро! Iзредно! — по маленку. — Добро jyтpo! добер ден! Бог даj сречу! Добер вечер! Пpoшчaj! С Богом! Сречно! Лехко ноч!»[[43]](#footnote-43)*

 Специфика такого языка строилась на «взаимных правилах» крупных этнических славянских языков (всё тех же русского, чешского, сербохорватского и польского). М. Маяр благодаря сравнительно-историческому подходу к языкам, а также опираясь на общий их источник – старославянский язык, отобрал наиболее подходящие общие, «взаимославянские» компоненты. Соответственно, в новом взаимном языке должны сохраниться стандартные формы, соответствующие языковой традиции, а исключения и локальные нестандартные формы не должны быть частью процесса взаимовлияния. А.Д. Дуличенко[[44]](#footnote-44) называет работу Маяра конструированием будущего славянского языка на основе реконструирования прошлого языкового единства – старославянского и, разумеется, праславянского.

М. Маяр всячески пытался распространить новый язык в славянских землях, для этого он издавал журнал «Славянин», где печатались статьи на различных славянских в языках и, в первую очередь, на его собственном взаимном славянском языке. Проект М. Маяра был уникальным в его оригинальном подходе на основе «взаимности». Но при этом создатель не учёл важнейший факт: те самые южные языки уже оформлялись как литературные, перерастая этап народных «наречий».

В противовес идеям равноправного объединения XIX в. развивал и прямо противоположный подход: использование какого-либо этнического языка как средства межславянского общения. Наиболее ярким представителем такого подхода был чешский филолог, автор «Истории чешской литературы» и пятитомного «Чешско-немецкого словаря», Йозеф Юнгман (1773-1847). Не закрепляя за русским языком строго главенствующей роли, Й. Юнгман всё-таки сообщает, что новое общее наречие будет «не иное чем русское, потому, что создавать новое из мешанины других диалектов было бы невозможно под разными жезлами»[[45]](#footnote-45). Позже он писал о важности выбора того самого славянского наречия, которое подойдёт всем родственным народам, будет удобно всем без исключения, даже принимая ситуацию, при которой этим самым наречием не будет являться его родной чешский язык.

Предпочтение русскому языку как основному претенденту на роль общеславянского разделяло большинство деятелей национального Возрождения западных и южных славянских народов. Словак Людевит Штур (1815-1856) выдвинул теорию политического объединения славян во главе с Россией.

Качественное обоснование эти мысли получили в трактате «Славянство и мир будущего: Послание к славянам с берегов Дуная»[[46]](#footnote-46). Позицию Л. Штура разделили русские славянофилы М.П. Погодин, И.И. Срезневский, В. И. Ламанский. В свое время трактат Штура пользовался в России большой популярностью. Его цитировали, на него опирались в своих суждениях многие русские ученые, его прямым идейным последователем в вопросах общеславянской проблематики выступал В. И. Ламанский, обозначая трактат как «исключительно выдающуюся вещь»[[47]](#footnote-47), отмечая содержащиеся там мысли как по религиозным, так и по языковым вопросам. Он же, кстати, был одним из авторов перевода штуровского трактата.

Одним из условий объединения славян под предводительством русского императора было принятие русского языка в качестве общеславянского, при этом другие славянские языки могли использоваться в качестве разговорных. Хотя стоит оговориться, что и русскому языку Л. Штур давал альтернативу, которую, впрочем, сам же исключал как неподходящую: «…при вопросе об общеславянском литературном языке может быть выбор только между Древне-Славянским и Русским языком. Но Древне-Славянский язык уже вышел из общежития, почти мертвый, лишен гибкости и увлекательности живого языка, а мы нуждаемся в живом слове»[[48]](#footnote-48). Замечание по поводу старославянского весьма интересно, потому что и этот язык некоторые слависты желали возродить как современный общеславянский. Например, словенец П. Хицингер (1812-1867) придерживался такой позиции, так как, по его мнению, он не только не устарел, но и сохранил «все корни и формы», свойственные тем или иным славянским языкам[[49]](#footnote-49). Позже он отказался от такой авантюры, признав утопичность возрождения мёртвого языка, отдав предпочтение, подобно Л. Штуру, русскому языку.

Свой выбор Л. Штур объяснял и политическим весом Российской империи как государства, и «богатством, силой, полнозвучием, могуществом» русской языка. Трактат «Славянство и мир будущего» ознаменовал важный этап в оформлении панславизма как религиозно-политической идеологии. Л. Штур «не принял, предложенную Я. Колларом и П.Й. Шафариком, структуру славянства», основанную на культурном единстве, существенно расширив её сферу существования.

Впрочем, ещё за десять лет до публикации трактата Л. Штура в России уже живо распространяются идеи М.П. Погодина, которые после его путешествий по славянским землям повлияют на курс как внешней, так и внутренней политики России (православие, самодержавие, народность). Ещё в его статьях 30-х гг. XIX в. заострялись языковые проблемы. Яркий тому пример - статья «О разделении словенского языка на наречия»[[50]](#footnote-50), где М. П. Погодин фиксировал языковое единство и культурно-историческую общность народов – основы панславизма.

Подобно словенцу М. Маяру на западе, М.П. Погодин в России всячески стремился распространить общеславянские идеи, посредством издания сравнительной грамматики и словарей славянских языков, сборников народных песен, пословиц и поговорок, славянской хрестоматии[[51]](#footnote-51). Сам же он в своих работах пытался отразить историю и географию славянских государств, а также вынашивал идею издания всеславянского журнала.

Литературно-языковое единство славян – не цель панславизма, а предпослыка для будущего политического единства. Этот же постулат развивал крупнейший филолог-славист академик В. И. Ламанский. Он ставит определяющей задачей для движения панславизма создание единого языка, потому что без возвращения к единому языку, без восстановления государственности славяне обречены на историческое прозябание и культурное ничтожество. В. И. Ламанский признаёт, что старославянский «не есть собственно известное народное наречие, а язык искусственный и смешанный»[[52]](#footnote-52), то есть созданный как искусственный зональный язык на основе малого наречия. Старославянский язык давно утратил «свою объединяющую функцию», сохранившись лишь в богослужении.

Язык, по мнению В.И. Ламанского, является критерием для выделения трёх цивилизационных миров: Европы, Азии и Среднего мира (греко-славянского). В Европе он фиксирует соперничество английского, испанского, французского и немецкого и приходит к выводу, что «…исход этой борьбы предрешен. Значение французского и немецкого языков сохранится только в Европе. Мировое значение останется за английским и испанским языками, но постепенно преобладание английского языка усилится и потеснит испанский даже в Южной Америке. Центр романо-германского мира перемещается в Новый Свет»[[53]](#footnote-53). И сейчас, спустя полтора века после этих замечаний В.И. Ламанского, мы наблюдаем именно эти тенденции в сфере международных языков.

 В греко-славянском мире нет никакого языка, кроме русского, способного претендовать на всемирное значение. Именно поэтому и стоит всем народам и государствам Среднего мира объединиться вокруг России, но «о насильственном распространении не может быть и речи», поэтому «для принятия славянами русского языка дипломатическим языком и общим органом высшей образованности прежде всего потребно их добровольное согласие»[[54]](#footnote-54). При развитии восточноевропейских народов в противоположном направлении, предупреждает В.И. Ламанский, весьма возможным видится перспектива ассимиляции славян другим политически и культурно более сильным народом.

На формирование идей В.И. Ламанского наложила свой отпечаток эстетика романтизма. В основе государственности и в целом национальной идентичности лежит язык, который не обозначает внешние предметы, а является выражением внутреннего мира народа[[55]](#footnote-55), т. е. его духа. Соответственно, язык – путь к поиску национального духа (у немецких романтиков – нем. *Volksgeist*).

Крупнейший фольклорист А.Ф. Гильфердинг помимо своих теоретических статей, объединённых темой «Россия и славянство»[[56]](#footnote-56) являлся ещё и автором совершенно уникальной всеславянской азбуки составленной кириллицей на базе русского гражданского алфавита с добавлением дополнительных знаков. Проект был сильно перегружен, азбука состояла из 61-ой буквы, которые передавали все звуки различных славянских языков, но в основном – русского.

Взгляды В.И. Ламанского развивали его ученики, ярчайшим представителем этой когорты последователей был А.С. Будилович (1846-1908). Его научные интересы концентрировались в культурно-языковой, политической сферах: в 1878 году в Санкт-Петербургском университете он защитил докторскую диссертацию на тему «Первобытные славяне в их языке, быте и понятиях». Взгляды Будиловича, изложенные в его работах, четко укладываются в культурную программу русского панславизма. Опираясь на опыт своего учителя, он расширяет политический контекст панславизма.

А.С. Будилович приводит удачный пример Пруссии, которая под своими заменами пангерманизма смогла объединить Центральную и Западную Европу. Необходимость нового государственного образования он объясняет ещё и внешнеполитическими причинами. Панславизм необходим и России, и другим славянским государствам, если они не хотят попасть под прусское влияние. Иначе тогда для Пруссии не будет «ничего легче, как образовать против России европейскую коалицию, коль скоро есть шансы хоть некоторого успеха»[[57]](#footnote-57). Братские славянские страны – ближайшие союзники России, по мнению Будиловича, заинтересованные в связи с ней и культурно, и исторически, и даже геополитически, то есть во имя будущего, в котором у них есть возможность сохранить свою национальную идентичность. А.С. Будилович как и В.И. Ламанский стоит на позициях ассимиляции, но никак не насильственного русификаторства. Все насильственные попытки приведут лишь к тому, что Россия сама подтолкнет славян и примыкающие к ним народы греко-славянского мира в руки Германии.

Ключевую роль здесь должен сыграть русский язык и просвещение, а отнюдь не насильственное административное подчинение. Именно в распространении русского языка и русской культуры Будилович и видел свою основную задачу на посту ректора Императорского Юрьевского университета. Его позднее сочинение «Общеславянский язык в ряду других общих языков древней и новой Европы» (1892 г.) посвящено проблеме общего языка для славян, коим там обозначается, кончено, русский. В целом, А.С. Будилович оформляет принципы, схожие с вышеупомянутыми принципами Л. Штура, на русской почве. Он выводит исключительность русского языка из того факта, что именно он является прямым наследником языка старославянского – единственного, которым пользовались различные славянские народы.

XVIII и XIX века в славистике ознаменовались тенденцией к поиску основ общеславянского языка в сфере языков этнических. Славистами предлагались проекты на основе словенского, чешского, сербского, польского языков (Ю. Крижанич, Я. Геркель, Ст. Стратимирович). Традицию получили разработки на основе принципа взаимовлияния, разработанного Я. Колларом. Это, в первую очередь, проект М. Маяра, основанный на сближении четырёх главных славянских наречий. Во второй половине XIX века возрос интерес славистов к русскому языку как общеславянскому, именно в этом русле работали Й. Юнгманн, Л. Штур, В.И. Ламанский и А.С. Будилович. Признание русского языка в качестве общего разрабатывалось наиболее детально. на практике это было практически невозможно из-за отсутствия веских причин, которые могли бы побудить славянские народы добровольно принять русский язык как общеславянский.

К концу XIX века панславизм оформился как политическая, культурная идеология, представители которой проявили себя в общественной жизни всех славянских государств. Идеологи подчеркивали определяющее значение России и русского языка в задачах славянского единения. Такие тенденции получали своё развитие не только у русских исследователей, но и у их инославянских коллег. Особым пунктом русских панславистов значилось не насильственная, а культурная ассимиляция братских народов, панславизм понимался как путь обдуманный, взвешенный и принятый добровольно всеми государствами. К сожалению, эти теоретические выкладки новой идеологии так и не получили практического применения. Тем не менее, они способствовали культурному возрождению славянских народов, восстановлению национального самосознания южных и западных славян, расцвету их письменности и оформлению литературных языков.

**1.2.2. XX век**

В XX век Российская империя вошла с ощущением «особой миссии «старшей сестры-покровительницы» по отношению к близким ей южнославянским народам»[[58]](#footnote-58). Западнославянские, в первую очередь Польша, не стремились под русское крыло, скорее наоборот отдаляясь от такого единства. А южные славяне, только освободившись от османского господства не без помощи России, были настроены к союзу более позитивно. Одна из их версий такого союза предполагала создание «балканской федерации». Такой вариант преобразований имел широкую связь с традицией панславистской идеологии в России.

Историк В.Я. Богучарский-Яковлев в своих работах фиксировал подмену панславистского дискурса новым, социально-демократическим. Советская идеология не принимала национальные конструкты (коим и был панславизм), расширяя их. Следовательно, панславизм как проект единства на общих языковых и национальных принципах терял свою значимость, в отличие от значимости русского языка.

Ещё в начале века стало ясно, что расхождение славянских языков необратимо, и концепция панславянского литературного языка больше не была реалистичной. Оформившиеся государства Восточной Европы укрепляли и кодифицировали свои национальные литературные языки. Хотя вплоть до 30-х годов XX века славянская взаимность всё еще имела существенный вес в некоторых славянских государствах: в Польше печатался журнал «Славянский мир» » («Świat słowiański»), в Хорватии «Всеславянская мысль» («Sveslavenska misаo»)[[59]](#footnote-59). И даже в 1930 г. в Загребе вышел литературно-публицистический «Всеславянский сборник»[[60]](#footnote-60). Тем не менее, панславянская мечта потеряла большую часть своей силы.  Однако потребность в общем языке общения для славян все еще ощущалась. Произошел явный сдвиг в целях создания панславянского языка.

Как мы убедились выше, XX век – время расцвета интерлингвистики и интереса к вспомогательным языкам. Именно в это время широкое распространение в Европе приобретает эсперанто. Поэтому в славянской интерлингвистике были предприняты усилия по созданию языка, но несколько иного, нежели в проектах XIX века. Теперь славистов интересовал язык, который больше не должен был заменять отдельные славянские языки, а служить дополнительным вторым языком для панславянского общения, то есть быть вспомогательным.

В начале века особую интерлингвистическую активность проявляли западные славяне, и в своём подходе опирались на традицию XIX века. Чех Игнац Гошек (1852-1919) в 1907 г. издал грамматику своего новославянского языка («Neuslavisch»), который создавался автором для славянского населения тогдашней Австро-Венгрии. Этот языковой проект содержал в себе элементы южнославянских и западнославянских языков, например, имел только латинский алфавит, подразумевал различия гласных по долготе и краткости и постоянное ударение на первом слоге. Пример текста:

*«Praga, glavné mesto královstva ćeskćho, leži skoro posred ćeskć zeme na oboch bregoch dolñé Veltavi, ve krajine krásno pagorkatej, ćśstećno niše nežli dve sta metrov nad gladinou morskou…»*[[61]](#footnote-61)

Чуть позже схожий проект «Slavina» предложил тоже чешский просветитель Йозеф Конечны. Создатель трактовал свою работу как «славянский эсперанто» («slovanské esperanto»), но по своей грамматической структуре он был близок этническому языку, особенно ярко проявлялся чешский акцент, который включал вышеназванные особенности языка И. Гошека. Грамматика нисколько не упрощена: три формы рода, шесть форм падежей и разветвлённая система форм прошедшего времени глагола.

Пример текста: *«Hej, Slované, naši lepo slovanó reĉ máme, dokud naše vérné serce pro náš národ dáme*.»[[62]](#footnote-62)

Иной подход был представлен Эдмундом Колкопом – чешским лингвистом, поклонником проекта эсперанто. Его язык слованштина («Slovanština») по своим грамматическим особенностям, действительно, близок к вспомогательным плановым языкам. Э. Колкоп убирает различие кратких и долгих гласных, все существительные имеют единую форму рода, глаголы не спрягаются, а всегда употребляются с местоимениями. Всё это – традиция упрощения, перенятая у эсперанто, но при этом же упрощении Э.Колкоп в своём языке оставляет парадигму причастий: форм действительного и страдательного настоящего времени, а также страдательного прошедшего. К проблеме словника Э. Колкоп подходит весьма лояльно, допуская заимствования из неславянских языков, если это служит улучшению взаимопонимания.

Пример текста: *«Pokayaiy nehaj viri i, bo pribliziosa carstviy nebesk. Tuto ye yisto ten predpovyedetec od Izaiya prorok, kter rekeo: «Glas u volayac na pufj: Nehaj vi prigotova cest Gospoden, nehaj rovni vi iri stezka u on»[[63]](#footnote-63).*

Интерлингвистический вектор, который выбирает Э. Колкоп, очень схож с пониманием интерлингвистических задач тем, кем он восхищался – создателем эсперанто Л. Л. Заменгофом. Они оба понимали свою работу лишь как начало пути, рассчитывая на то, что найдутся энтузиасты, которые вслед за создателями найдут способы улучшить, распространить и закрепить их языковые проекты. Но, к сожалению, славянское эсперанто не получило ни той степени поддержки, ни того уровня распространения, который и в наше время наблюдается у эсперанто оригинального.

Славянская интерлингвистика к середине XX века приобретает рациональную направленность, склоняется к созданию плановых языков. В 1940 году в Белграде Чедомир Дурджевич публикует проект всеславянского языка («Свеслав»)[[64]](#footnote-64). В этом «опыте общеславянского вспомогательного языка» автор излагает множество мыслей о необходимости создания планового славянского языка. Свой язык Ч. Дурджевич мыслит исключительно как вспомогательный, а не как замену существующим этническим языкам.

Язык задумывался как аналитический. Грамматика изложена весьма скромно, большую часть текста автор посвящает миссии этого языка и его задачам в современном славяноязычном мире.

Во вступительных замечаниях автор трактата выделяет несколько языков, которые, по его мнению, являются наиболее «рациональными». Английский, славянское македонское наречие и эсперанто – все они обладают высокой степенью грамматического аналитизма. Для всеславянского языка Дурджевич считает излишними можественные формы падежей, исторически сложившиеся сложности в орфографии русского, болгарского языков. Для своего языка он исключает склонение существительных, оставляет только две формы рода, для категории времени у глаголов оставляет по одной форме на прошедшее, настоящее и будущее. В лексике Дурджевич отдаёт предпочтение славянскому корнеслову, иноязычные элементы допускаются как некоторые исключения.

Пример текста: *«Како мужик гуси делило? Расказ от Л. Толстоj. У ено бедно мужик нестало жито. Вот он и задумало попросити жито у барин. Да би било со што идети ка барин, он поjмало (уватило) гус, ижарило него и понесело…»[[65]](#footnote-65)*

Свеслав должен способствовать укреплению взаимопонимания славянских народов на фоне сильного влияния Западной Европы. Общий язык, по мысли создателя, поможет свести к минимуму накопившиеся социальные, религиозные, культурные различия славянских народов, уже забывших о своей общности. Особое внимание Ч. Дурджевич уделяет задачам сближения славян с иноязычными народами. Но Свеслав также предназначен для того, чтобы помочь людям из неславянских стран выучить славянский язык с меньшими усилиями, способствовать распространению славянства на территории всей Европы, ни в коем случае не вытесняя национальные языки или смещая английский, который к тому моменту находится уже в ранге международного.

Ещё одним замечательным, но, к сожалению, неопубликованным проектом XX века стал междуславянский язык («Mežduslavjanski jezik») чешского лингвиста Ладислава Подмеле (1920-2000). Исследователи[[66]](#footnote-66) высоко оценивают этот проект, который создан на основе грамматического и лексического материала из всех славянских языков — так что это представляется с одной стороны относительно «справедливым», а с другой — вероятно натуралистическим. Л. Подмеле в сообществе с командой лингвистов-эсперантистов разработал грамматику, список эсперанто-интерславянских слов, словарь, курс и учебник. Хотя ни один из этих текстов опубликован не был, тем не менее, привлек внимание лингвистов из разных стран.

Пример текста: «*Vi krasivo ocenili moju rabotu v oblasti mežduslavjanskega jezika . Izučit mnogi slavjanski jeziki veliko trudno delo, no izučit mežduslavjanski jezik, ktori je ne toliko prirodni, naturalni, no tože pravilni, znači če možno jego prakticki i aktivno bistro izučit. Eto interesuje ljudi, ktori bi mogli bistro srazumivat se s Slavjanami…»*[[67]](#footnote-67)

Таким образом, XX век для славянской интерлингвистики был временем перемен в подходах к общему языку. Панславизм как политическое направление потерял свой авторитет и перестал быть определяющим фактором создания общеславянского языка. Русский язык не мыслился как язык, способный объединить этнически родственные народы, хотя его распространение в Восточной Европе, Азии и на Ближнем Востоке обрело широкий масштаб вслед за распространением советской социалистической идеологии. Ещё с 20-х годов в СССР начался процесс перевода национальных алфавитов на кириллицу, распространение русского языка на новых землях. Русский язык начинает играть роль языка межнационального общения[[68]](#footnote-68), распространяясь в странах социалистического лагеря во второй половине XX века.

Славянская интерлингвистика, опираясь, в первую очередь, на успешный опыт эсперанто, фокусируется на логическом, аналитическом подходе. Не случайно создатели наиболее замечательных проектов XX века -Э.Колкоп, Ч. Дурджевич, Л. Подмеле - имели теснейшую связь с движением эсперантистов и вдохновлялись им. Этот рациональный подход был принят и в новейшее время. К началу XXI века славянская интерлингвистика опытным путём сформулировала несколько определяющих проблемных вопросов:

Какой алфавит использовать в общеславянском языке? На кириллице были основаны проекты Ю. Крижанича, М. Маяра, Ч. Дурджевича. Соответственно, их основой был русский язык с добавлением южнославянских особенностей. Латиницу использовали преимущественно лингвисты из западнославянских земель (в первую очередь чехи) Я. Геркель, И. Гошек, Э. Колкоп, Й. Конечны. Использование двух алфавитов имеет как очевидные плюсы (удобство как для восточных, так и западных народов), так и минусы (орфографическое, а в следствии и фонетическое размежевание языка).

Какова степень «упрощения» грамматики и её аналитизма в общеславянском языке? Этот выбор связан с тем, какой подход, сознательно или бессознательно, выбирает каждый автор — схематичный или натуралистический. С течением времени нетрудно зафиксировать стремление к аналитизму. Подавляющее большинство проектов, основанных на конкретном этническом славянском языке или же выбирающих один из них для общеславянской цели, осталось в XIX веке. В этом отношении особую роль сыграл успех эсперанто – первого широко распространившегося искусственного языка, который имел именно схематичную, аналитическую, упрощённую грамматику.

Каким образом учесть соразмерность особенностей всех славянских языков и равное понимание нового языка для всех же народов? Если в XIX в. создатели-энтузиасты тяготели к кому-либо конкретному языку, выбирая его основой для своего проекта, то по мнению большинства авторов планируемых языков в XX в., это объединение в идеале должно быть сделано таким образом, чтобы всем славянским этническим языкам уделялось равное внимание, ни один из них не являлся бы предпочтительным и ни один не находился бы в невыгодном положении. Но на практике этот принцип соразмерности соблюдать не получалось: языки Й. Конечного, Э. Колкопа имеют очевидную тесную связь с чешским, а язык Ч. Дурджевича – с русским.

В век распространения интернета (с 90-х гг. XX в и по настоящее время) известно уже «около 350 искусственных «всеславянских» письменных языков»[[69]](#footnote-69). Всемирная сеть и новые компьютерные технологии создания искусственных языков способствовали такому рывку конструирования. Его цель – найти ответы на три вышеупомянутые проблемы.

**1.2.3. XXI век**

Первым лингвопроектом новой эпохи, набравшим популярность, был язык Словио (Slovio) Марка Гучко. С момента создания в 1999 году, словио набирал известность в интернет-среде, активно поддерживался сайт проекта ([www.slovio.com](http://www.slovio.com)), но лишь до 2010 года – именно этим временем значится последнее обновление ресурса. М. Гучко, который и контролировал сайт, подчёркивает простоту языка, а также его известность, ведь словио понимают четыреста миллионов. Проект, по мнению создателя, способствует развитию межличностных отношений в сфере бытового общения, общения в интернете, ведения бизнеса, межнациональной дружбы, образования.

Словио – современный язык, не только потому, что создан и распространён в сети интернет, но и потому, что имеет упрощённые, детально разработанные грамматику, орфографию и фонетику, основывающиеся на достижениях в интерлингвистике, в первую очередь, на опыте эсперанто. М. Гучко отмечает высокую степень совместимости словио со многими европейскими языками, удивительно широкий словник (более шестидесяти тысяч слов в подавляющем большинстве на основе общеславянских корней), сравнимый с лексическим составом этнических языков.

Словио хоть и подразумевает использование и латинского, и кириллического алфавитов, использование их неравноправное. Например, на сайте проекта в подавляющем большинстве случаев используется именно латиница, кириллица же играет второстепенную, дополнительную роль. М. Гучко использует упрощенный вариант латиницы, а в некоторых случаях даже экспериментальный. Автор исключает любые диакритические знаки с целью простоты использования алфавита и заменяет их, добавляя «x». То есть «cx» - «ч», «sx» - «ш», «zx» - «ж». Приоритетный выбор латиницы, вероятно, связан с упомянутой автором международной ориентацией словио на весь европейский континент и расценивание своего проекта как вспомогательного языка-конкурента эсперанто. Другим фактором может быть родной язык автора, словацкий, использующий латиницу.

Кириллица – маркер славянской семьи языков, а внутри неё – маркер восточной ветви, а, следовательно, близости к русскому языку. Запись словио кириллицей существен но упрощает понимание написанного неподготовленными читателями России, Беларуси, Украины, Болгарии, Македонии, Сербии, стран бывшего СССР. Но следует помнить, что кириллицу не смогут не только прочитать, но иногда даже не смогут корректно отобразить в остальных странах и частях света. Записанное же латиницей носители языков с кириллическим алфавитом смогут прочитать, хотя и с некоторыми неудобствами в первое время.

М. Гучко вводит фонетический принцип орфографии, привычный носителям сербского, белорусского, чешского, но совсем незнакомый, например, полякам, чей язык тяготеет к морфолого-этимологическому написанию. Из-за этого нововведения в словио двадцать согласных и всего пять гласных фонем – это меньше, чем не только у любого этнического славянского языка, но и даже у эсперанто. М. Гучко указывает, что словио терпим к различным акцентам и произношениям, потому что язык рассчитан

на широкое узнавание. Автор допускает, что, возможно, со временем появится обязательный способ произношения слов, но в начале своего пути должно работать свободное и естественное развитие языка.

Подход М. Гучко к грамматике очевиден: он, считая натуралистически сконструированные или этнически ориентированные языки слишком сложными, со множеством исключений и особых случаев, полностью опирается на систему эсперанто. Сам автор объясняет это тем, что такой язык будет проще понят без обучения.

В словио нет форм падежа, кроме формы прямого дополнения (-(u)f), которую можно принять за форму винительного падежа. Например: *«mlodic lubil mlodica*» - мальчик любит девочку» - при прямом порядке слов прямое дополнение не маркируется. При инверсии – маркируется: *«mlodicaf lubil mlodic» - «девочку любит мальчик»*. Также в словио отсутствует и категория рода, все прилагательные имеют окончание –ju: «*dobrju mlodic» - «хороший юноша» и «dobrju mlodica» - «хорошая девушка».* Имеются средства для обозначения пола животных и людей, например суффиксы мужского и женского грамматических родов –ic и –ica соответственно.

Множественное число всех существительных образуется прибавлением –s, если слово оканчивается на гласную и –(i)s, если на согласную. Это решение, с одной стороны, серьёзно упрощает именную парадигму, поскольку носители должны запомнить только одну форму множественного числа, но полученные формы этого множественного числа получаются не всегда привычными для слуха носителя славянского языка: *«dom – domis» - «дом – дома», «okno – oknos» - «окно – окна».* Основанная на эсперанто, единая «неславянская» парадигма своим упрощённым характером может не помочь изучающим, а запутать непривыкших к таким формам носителей славянских языков.

Тенденция к аналитизму и упрощению в словио неоднородна. Сравнительная степень прилагательных имеет несколько способов образования: частицы *plus* и *bolsx*, или суффикс –*jusx*: «*novju – plus novju\bolsx novju\novjusx» – «новый – более новые\новее»* Есть две формы превосходной степени, образующиеся с помощью *maks* или *naj*-: *«maks novju\najnovju» – «самый новый\новейший»*.

М. Гучко сокращает глагольную парадигму, оставляя три формы времени. Такая структура близка восточнославянским и западнославянским языкам, но носителю южнославянских языков, где используется расширенная система глагольных временных форм со сложным будущим, перфектом и плюсквамперфектом, будет непривычна. Хотя автор допускает несколько, как синтетических, так и аналитических, способов образования временных форм в словио. Например, в настоящем времени*: «я творю»* и *«ты творишь» – «tvorju\ ja tvorit»* и *tvorisx\ti es tvorit».* Формы прошедшего времени образуются по аналитической модели, где местоимения являются маркерами лица и числа: *«ja tvoril\ti tvoril\on tvoril»* – *«я творил\ты творил\он творил».* Формы будущего времени по своей структуре далеки от этнической славянской грамматики и опираются скорее на опыт латыни: «*tvoribujm, tvoribujsx, tvoribujt»* – *«я буду творить\ты будешь творить\он будет творить».*

Важно и то, что словио не отдает предпочтения ни одному из существующих славянских языков, а его изобретатель стремится уделять всем им одинаковое внимание.

Как видно из всего вышеперечисленного, М. Гучко проявляет особую склонность к экспериментам в области временных форм глаголов, а формы будущего времени, в частности, совсем непривычны носителю славянских языков. В грамматике словио имеются и парадоксы, например, наличие страдательных и действительных форм причастий настоящего и будущего времени. Автор обосновывает это желанием сделать язык более гибким и способным поглощать и использовать любые слова из других, инославянских языков без каких-либо изменений.

Лексические отношения словио и этнических славянских языков на основе списка Сводеша приведены в немецкоязычном исследовании Анны-Марии Мейер[[70]](#footnote-70) в процентном соотношении:

● Русский – 56.82 %

● Украинский – 53.02%

● Польский – 52.14%

● Белорусский – 50.34%

● Болгарский – 49.62%

● Сербский – 43.74%

● Словацкий – 43.47%

● Македонский – 42.71%

● Хорватский – 41.49%

● Боснийский – 40.29%

● Чешский – 35.60%

● Словенский – 31.40%

Данные весьма противоречивы: словио одновременно подтверждает свою близость русскому языку (56.82%), в чём часто обвиняли М.Гучко, но, при этом имеет близкий процент сходства и с польским (52.14%) – противоположным полюсом славянского единения. Восточнославянские языки (русский, украинский и белорусский) расположились достаточно кучно, к ним в отдалении примыкает болгарский (49.62%), в котором высок уровень лексики, общей с русским языком. Разница южнославянских языков (сербского, боснийского, хорватского) концентрируется в первую очередь в лексическом составе, но приведённые цифры вполне сопоставимы с восточнославянскими языками. Чешский же имеет такой маленький процент из-за серьёзного лексического влияния немецкого. Словенский – язык переходный между южно- и западнославянскими, имеющий как своеобразную грамматику, так и массу особенностей в лексике.

Таким образом, словио – уникальный проект славянской интерлингвистики. Появившись в современный век интернета, он зафиксировал в своей грамматике наиболее передовые достижения многолетней традиции создания вспомогательных языков. М. Гучко широко использовал опыт эсперанто в области словообразования, а также в сфере именных и глагольных категорий. Автор попытался сохранить особенности этнических славянских языков, принимая кириллицу, оставляя употребление причастий и вариативность образования форм компаратива и суперлятива. Своему проекту М.Гучко отводил особую роль: словио - это искусственный язык, созданный с целью быть понятным для говорящих на языках славянской группы без какого-либо дополнительного изучения, а для не говорящих на славянских языках, - максимально облегчить обучение.

# ГЛАВА 2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕЖСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА В СЛАВЯНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ

Наиболее актуальным проектом славянской лингвистики XXI века является межславянский язык (medžuslovjansky jezyk), создателями и кураторами которого являются Войтех Мерунка и Ян Ван Стенберген.

Это один из немногих проектов, созданных в совместной работе несколькими людьми. Совместные проекты имели ряд существенных преимуществ перед индивидуальными проектами. Созданные одной рукой искусственные языки всегда были окрашены этнической принадлежностью их авторов, большинство из которых традиционно были чехами, словаками или словенцами. Век интернета изменил реалии интерлингвистики. Благодаря тому, что люди разных национальностей находились в постоянном контакте друг с другом и имели доступ к одним и тем же источникам, появилась возможность сделать гораздо больше. Кроме того, языковой проект, над которым работал коллектив, а не отдельный автор, сразу имел в своем распоряжении зачаточное сообщество пользователей и полигон для тестирования.

Окончательно межславянский язык оформился в 2009 году, но это самое оформление имело значимую историю, изложенную на официальном сайте проекта[[71]](#footnote-71). Проект Славянски (Slovianski) был начат в марте 2006 года, отчасти в ответ на весьма искусственный характер вышеназванного проекта словио, который в то время был единственным действующим сконструированным языком на славянской основе. В новом языке учитывались все живые славянские языки, таким образом, что западному, восточному и южнославянскому придавалось равное значение. В первые дни проекта авторы экспериментировали с разными версиями языка. Появились различные варианты:

● Slovianski-P (буква P относится к слову pidgin или prosti - «простой»), впервые предложенному Ондреем Речником, а затем принятом Габриэлем Свободой. Этот вариант должен был стать сильно упрощенным языком, построенным по тому же принципу, что и языки пиджин.

● Slovianski-N (буква N означает «натурализм»), инициированный Яном ван Стеенбергеном и позже развитый Игорем Поляковым, был основан на всем, что есть общего в славянских языках, включая их падежную систему.

● Slovianski-S (буква S означает «схематизм») был попыткой Габриэля Свободы и Игоря Полякова создать язык, сочетающий схематизм с натурализмом. Все три из них работали как отдельные сестринские проекты или «диалекты», основанные на разных моделях грамматики, но разделяющие одну орфографию, фонологию и словарный запас. Постепенно от проектов с уклоном в схематизм и аналитическую простоту отказались, а в 2009 году было решено, что N-версия будет носить название Славянски, а альтернативный «пиджин» продолжит существовать как его упрощенная версия, полезная для общения с болгарами, македонцами. и неславяночными народами.

Схожие идеи в это время развивают создатели проекта Славянское слово (Slavju Slovio), который вскоре получит название Словиоски (Slovioski). Этот язык быстро превратился в отдельный языковой проект. Первоначальная идея состояла в том, чтобы заменить грамматику словио на более натуралистическую, в основном придерживаясь словаря словио. Как и у проекта славянски (Slovianski), у славиоски было три версии, или «уровня»: Простой Славиоски, Средний Славиоски и Полный Славиоски. В 2010 году Средний Славиоски был упразднен, словарь его заброшен, а сам язык был переименован в Interslavic.

Все вышеназванные проекты хоть и включали в себя градацию по признакам аналитизма\натуралистичности, всё равно тяготели к упрощению грамматики. Даже Slovianski-N, несмотря на наличие категорий рода и падежа, имел очень упрощенную систему склонения существительных и спряжения глаголов. Однако оба проекта (Славянски и Славиоски) продемонстрировали растущую тенденцию отдавать предпочтение естественным решениям, а не упрощению. Этот сдвиг в сторону натурализма еще более усилился после того, как появился проект Войтеха Мерунки Новославянский («Neoslavonic»), который и стал решающим шагом в создании межславянского языка.

Новославянский разительно отличался от предыдущих славянских экспериментов. В. Мерунка решил взять за основу старославянский, вместе с его богатой грамматикой, таким образом в новом языке появились архаичные элементы: расширенная система форм прошедшего времени глагола, двойственное число и т.д.

Дальнейшее развитие общеславянских лингвистических опытов отразил общий для XXI века переход от индивидуальных проектов к совместным проектам с последующей тенденцией к их интеграции[[72]](#footnote-72).

Впредь все три проекта тесно сотрудничали друг с другом, и в 2011 году в это объединение и дало старт межславянскому языку (medžuslovjansky jezyk). Плодами этого сотрудничества стали, среди прочего, общий словарь, общий новостной портал, начала работу Википедия на новом языке. Поскольку акцент все больше смещался с простоты на гибкость, Славянский превратился из языка с фиксированными правилами в более гибкий язык с прототипом орфографии, который можно было легко преобразовать в соответствии с потребностями, двумя разными уровнями грамматики и различными возможностями для разнообразия.

## 2.1. Межславянский язык как искусственный язык межславянского общения

В. Мерунка во вступительных замечаниях к грамматике межславянского отмечает, что его проект – звено в цепи славянской интерлингвистики. Обозначая предпосылки своей работы, автор указывает на языки, которые его вдохновили: сконструированный и приближенный к эсперанто словио М.Гучко; проекты Словянски и Славиоски, которые стали частью Межславянского проекта; современные изводы церковнославянского языка, являющиеся языковыми потомками оригинального старославянского языка.

В. Мерунка выигрышно выделяет свой проект из списка «искусственных индоевропейских языков, таких как эсперанто, идо, интерлингва, лингва террана, волапюк, словио и др.» Языки из списка предпочитали простоту и сокращение грамматики, из-за чего порой «производили комическое впечатление»[[73]](#footnote-73).

 Поэтому межславянский язык создан как вспомогательный язык, который похож на естественные разговорные языки. Функционирование языка фокусируется на выполнении следующих целей:

● Благодаря проработанной грамматике и полному словарю, которые ориентированы на современные разговорные славянские языки, межславянский язык должен иметь возможность быть понятным славянам без предварительной подготовки.

● Стать посредником и значимым средством общения славян и неславян, а также способствовать большему пассивному пониманию и лучшему изучению живых славянских языков.

● Быть прямым продолжением церковнославянского языка.

История поиска общего языка для всех славян, как мы убедились, открывается идеями об использовании этнического языка в роли общего. В подавляющем большинстве предложений на эту тему таким языком являлся русский, реже – польский или словацкий (из-за того, что для идеологов этих теорий данные языки являлись родными). В. Мерунка объясняет невозможность такого решения, в первую очередь, языковыми факторами. Хотя русский язык близко соотносится с церковнославянским, тем не менее, «это очень специфичный восточнославянский язык, содержащий в себе элементы, которые другие славяне не могут автоматически понять (специфический вариант кириллицы, особенности образования глагольных форм с *иметь* и *быть,* специфика русской фонетики с аканьем и мягкостью, множество заимствований из финно-угорских языков и т.д)».[[74]](#footnote-74)

Итак, если, по мнению автора, межславянский язык является прямым продолжением старославянского, то необходимо обозначить их точки соприкосновения и линии разграничения. Наибольшие различия между этими языками заключается в некоторых грамматических окончаниях, вокализации и во взятых из современных славянских языков слов. Разумеется, межславянский язык является рукотворным, что делает его более регулярным грамматически, в отличие от других славянских языков. Однако, В.Мерунка настаивает на том, что его проект не настолько редуцирован, как, например, эсперанто или словио. Грамматика и фонетика межславянского языка упрощены ровно настолько, «чтобы этот язык был понятен в тех ситуациях, когда пользователь будет совершать ошибки при спряжении и использовании разных гласных звуков»[[75]](#footnote-75). Межславянский язык использует только те грамматические формы, которые присутствуют в живых славянских языках.

Перед подробным анализом грамматики межславянского языка следует сделать важное замечание. Грамматический строй славянских языков очень многогранный, представляет сложность для всех, изучающих какой-либо славянский язык. Поэтому В. Мерунка с коллегами-лингвистами разделили грамматику на два уровня по принципу сложности усвоения. Первый уровень, Словианто – это упрощённая грамматика межславянского языка для неславян, тех, кто только начинает знакомство со славянскими языками. Она рассчитана на постепенное усвоение, знакомство со специфическими общеславянскими категориями и особенностями языка. Поэтому и на сайте проекта грамматика Словианто распределена на три уровня[[76]](#footnote-76). Но в последующих параграфах речь пойдет о расширенной, полноценной грамматике межславянского языка, так как именно она представляет для нас научный интерес с точки зрения общеславянского языкового проекта.

### 2.1.1 Алфавит. Произношение. Орфография

Именно с создания азбуки в IX веке началась история славянской письменности. Алфавит – это первое, что необходимо определить при создании нового языка. Межславянский язык, как заявляют создатели проекта, использует два равнозначных алфавита – латинский и кириллический. Официальные тексты дублируются посредством обеих азбук. Но, при анализе различных источников, сайтов, совокупности текстов на межславянском, выявлено преобладание латиницы. Важно, что и в учебнике примеры даны именно на латинице, а кириллица подаётся как алфавит хоть и не второстепенный, но всё-таки альтернативный.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Латиница** | **Кириллица** | **Латиница** | **Кириллица** |
| A | А | Nj | НЬ |
| B | Б | O | О |
| C | Ц | P | П |
| č\cz | Ч | Q | К |
| D | Д | R | Р |
| Dj | ДЬ | S | С |
| dž\dzh | ДЖ | š\sz | Ш |
| E | Е | Šč\szcz | Щ(ШЧ) |
| ě\ie | ѣ (е) | T | Т |
| F | Ф | Th | Ф |
| G | Г | Tj | ТЬ |
| H | Х | U | У |
| I | И | V | В |
| J | j (й,i) | W | В |
| K | К | X | КС |
| L | Л | Y | Ы |
| Lj | ЛЬ | Z | З |
| M | М | ž\zh | Ж |
| N | Н | J | Ь |

Межславянский язык использует расширенный алфавит. Латиница включает в себя четыре согласные буквы с диакритиками (которые можно заменить буквенными сочетания с h – традиция словио), отражая тем самым специфику западнославянских азбук. Кириллица, в свою очередь содержит южнославянские особенности в виде мягких согласных, обозначаемых как ль, нь и т.д. Из последнего исходит особое значение буквы j\ь, которая обозначает характерный для всех славян процесс палатализации согласных.

Строгая норма в использовании азбук межславянского языка отсутствует, давая множество свобод носителю, который, скорее всего, сам того не осознавая, непременно будет проецировать особенности своего родного языка на искусственный. Существует масса допущений при использовании межславянского алфавита, например:

● Нет разницы между использованием букв *I и Y*, также как и между *E* и *ě (člověk – človek)*;

● В кириллице допустимо использовать буквы, обозначающие йотированные гласные *я, ё, ю*вместо сочетаний *jа/ьа, jе/ье, jу/ьу. (imaju – имаю, konja – коня)*.

Межславянский язык – искусственный язык, поэтому допускает различия и в произношении. Ударение, так или иначе, будет маркироваться из-за особенностей акцентологии конкретного славяноязычного народа, то есть поляки будут стремиться ставить ударение на предпоследний слог слова, а чехи – ставить на первый слог. Создатели лишь приблизительно могут зафиксировать верное звучание слов, «которое носители живых языков могут адаптировать под себя, причём ни один из вариантов звучания не является «более правильным», чем другие»[[77]](#footnote-77). Такая же ситуация и при обозначении мягкости согласных перед гласными переднего ряда образования (возможны варианты *kost - kostj, radost - radostj)*. Также смягчение согласного перед *e*и *i* «не будет ошибкой»[[78]](#footnote-78).

В соответствии с ориентацией межславянского языка на старославянский, авторы сохраняют общеславянский лингвистический процесс смягчения согласных – палатализацию (*člověk – člověče*).

Решение не лимитировать произношение продиктовано, конечно, желанием сохранить естественность звучания языка.

**2.1.2. Грамматика. Именные части речи**

Имя существительное в межславянском языке почти не подвергается упрощению. Существуют формы единственного и множественного числа, которые из-за сохранения спектра склонений не имеют «простого правила образования множественного числа»[[79]](#footnote-79). Двойственное число, полноценно существующее лишь в словенском языке, в межславянском не искусственно подгоняется под общее правило, а, что очень важно для носителей, сохраняется в виде особых форм множественного.

Категория рода сохраняет признаки этнических славянских языков, классифицируя все живые существа по половому признаку на два рода (*žena* – женский, *brat* – мужской**).** Все слова, обозначающие детёнышей, относятся к среднему роду (*tele -* средний*).* Соответственно безотносительные к полу существительные могут иметь любой род. Такая особенность категории рода характерна для всех славянских языков.

В соответствии с ориентацией на натуралистический характер языка, в межславянском сохраняется старославянская парадигма падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, творительный, местный/предложный, звательный. Употребление падежей в соответствии с их значением опирается на традицию современных этнических славянских языков, за малыми исключениями. Например, для употребления существительного в значении инструмента совершения действия в межславянском языке не нужно использовать предлоги, как в русском, но достаточно использовать форму творительного падежа в значении инструментатива (*Kako jesi došel k nam?* - Как ты добрался до нас? *Autom*.- На машине). Звательные формы, по традиции выделяемые как формы отдельного падежа, используются ограничено, только при обращении.

По причине того, что межславянский язык должен быть понятен всем славянам, ему необходимо содержать хотя бы некоторые популярные, но нерегулярные явления, которые существуют в живых славянских языках. Ярким примером тому – нерегулярное атематическое склонение некоторых существительных с добавлением согласных (*n, m, r* или *t*) , идентичное тому, что содержится и в русском языке. Например, *ime – imeni, imenem; mati – materi, materju; děte – děteti, dětetem*.

Конечно, особой проблемой остаётся соотношение такой структуры с болгарским и македонским языками, которые вместо парадигм склонения существительных используют определённый артикль и предложное управление. В. Мерунка в своей грамматике посвящает небольшой параграф проблеме артикля, упоминая «болгарское и македонское исключения». Таким образом, соотнесение межславянского языка с данными южнославянскими языками относится авторами проекта к «особому случаю», что, наверняка, усложнит изучение и распространение межславянского в землях Болгарии и Македонии.

Сохранение всего многообразия славянской категории падежа – одно из основных свидетельств ориентации межславянского проекта на этническую основу и неприятие аналитизма как основного фактора искусственного языка.

Все местоимения склоняются, как и существительные, в трёх родах. Они имеют старославянскую основу, поэтому характерной чертой их парадигм является супплетивизм. Список разрядов местоимений привычен носителю любого славянского языка:

Личные *(az\ja, ty, my, vy, on, ona ono,* *oni*);

Притяжательные *(moj, tvoy, naš, jegov, jejin, jihny и т.д.);*

Относительные *(ktory, koj, kaky. iže);*

Вопросительные *(kto, ktory, čto, kaky, koj);*

Неопределённые и отрицательные местоимения образуются добавлением приставок *ne\ni* к формам относительных *(někaky, nikaky);*

Указательные *(toj, ta, to);*

Определительные *(vsej, vsa, vse).*

Для них существует только два типа склонения: мягкое (*on – jego\jego\jem\jemu\jim*) и твёрдое (*toj – togo\togu\tom\tomu\tym\toj*). Также межславянский язык подразумевает использование кратких форм местоимений (*mně - mi, tobě - ti, sobě - si***)**, что значительно облегчает изучение и использование языка западными и южными славянами, где такие формы закреплены.

Имя прилагательное в межславянском языке также изменяется по родам и имеет формы множественного числа. Типов склонения, как и у местоимений, два: твёрдый (*dobry, dobrogo*) и мягкий (*svěži, svěžego*). Оба типа восходят к старославянской системе изменения определённых прилагательных, где прилагательное склоняется вместе с подходящим по форме личным местоимением on, ona, ono ( *dobra + jego – dobrajego*; *dobru + jemu - dobrujemu* и т.д.).

Степени сравнения прилагательных (сравнительная и превосходная) в межславянском языке имеют как аналитический (для сравнительной – добавлением к положительной форме *vyše* или *bolje***;** для превосходной – *najvyše* или *najbolje)*, так и синтетический (для сравнительной - добавление к основе *ějši, -ějša, -ějše, -ějši;* для превосходной *–* добавление приставки *naj-* к форме сравнительной степени) способы образования. Таким образом, получаются вполне узнаваемые для славян цепочки:

*Dragy (*дорогой*) – vyše dragy\ dražejši - najvyše dragy \najdražejši.*

Парадигма прилагательных включает в себя ещё одну, дополнительную форму – усилительную степень. Согласно грамматике межславянского языка, это форма выражает «усиленное» значение исходной степени. Она образуется при помощи приставки *naj-*, прибавляемой к исходной форме прилагательного. Может использоваться, к примеру, для выражения уважительности при обращении или приветствии (*najdragy gospodine!* - уважаемый (дорогой) господин!).

В соответствии с исключениями в этнических языках, межславянский также имеет неправильные формы степеней сравнения прилагательных: *veliky* (большой, великий) – *bolši*; *dobry* (хороший) - *lučši*; *blagy* (радостный) - *unši*; *maly* (маленький) - *menši*; *zly* (плохой, злой) - *gorši*.

В дополнение к указанным особенностям именных частей речи добавим ещё одно явление, характерное для этнических языков – субстантивацию, то есть переход в разряд имён существительных. В таком случае бывшее имя прилагательное употребляется в изолированной форме без сопровождающего его существительного или местоимения. При субстантивации прилагательное приобретает грамматические свойства простого существительного. Например, Dajte mi zelenogo. Дайте мне (это) зелёное.

Разряд количественных имён числительных в межславянском языке полностью наследует старославянскую парадигму: *nula, jedin (jedna, jedno), dva (dvě), tri, četyri, pet, šest, sedm, osm,  devet, deset.* Названия десятков (11 ... 19) образуются по схеме, заимствованной из церковнославянского языка: число+na+deset (*trinadset, petnadset, šestnadset* и т.д.).

Таким образом, межславянская грамматика именных частей речи в значительной степени сохранила направленность в сторону естественных грамматик. В. Мерунка, изучив судьбу словио, пошедшего по пути аналитизма, отказался от упрощения в ущерб естественности. Как мы видим из анализа конкретных частей речи, особую роль в создании грамматики межславянского сыграло наследие старославянского языка – наиболее древнего из славянских языков, имеющего письменную фиксацию, и поэтому наиболее близкого к праславянскому, который является отправной точкой для всех славянских языков.

**2.1.3. Грамматика. Глагол**

Глагольная парадигма межславянского языка не отличается от общих особенностей глагола в индоевропейских языках. У глагола три лица, единственное и множественно (а также, опционально, двойственное) число, повелительное наклонение, условное наклонение и тройственная категория времени (настоящее, прошедшее и будущее), число форм внутри которой может быть расширено до шести. Все эти многочисленные формы, как и в подавляющем большинстве славянских языков, образуются добавлением окончаний к корню слова.

Такое обилие глагольных форм образуется от двух основ: настоящего (*dělaj – u\eš\e\emo\ete\ut*) и прошедшего (*děla - l*) времени. Парадигма межславянского глагола включает и инфинитив. У всех глаголов он имеет окончание **–***ti*, присоединяющееся к основе прошедшего времени. Роль инфинитива в межславянском языке аналогична русской.

Межславянский глагол сохранил разветвлённую парадигму, характерную для этнических славянских языков. Поэтому, в ходе его последующего анализа будем придерживаться плана, подразумевающего многостороннее рассмотрение этой части речи: лексико-грамматические категории глагола (вид и залог), морфологические категории личных форм глагола (изъявительное наклонение – настоящее, прошедшие и будущие времена, повелительное наклонение и сослагательное наклонение), неличные формы глагола (инфинитив, причастие и деепричастие).

Камнем преткновения всех изучающих славянские языки является глагольная категория вида. В естественных славянских языках категория глагольного вида является крайне разнообразной. Бывает так, что глагол определяется как совершенный в одном языке и несовершенный в другом. Кроме того, западные и восточные славянские языки используют глагольные формы совершенного вида как формы будущего времени (в отличие от южнославянских языков): напр., *napisati*(«написать», сов.в.), *napišu*(**«**напишу» - буд.вр.). Важно разбираться в этих явлениях при общении с носителями естественных славянских языков.

Создатели межславянского языка постарались структурировать эту грамматическую категорию, введя несколько правил. Все глаголы с инфинитивом на *–vati* вне зависимости от наличия приставок относятся к несовершенному виду (*davati, strahovati* - бояться, *odrěkavati* – отменять). Все глаголы с инфинитивом на *-nuti*и также вне зависимости от наличия приставок относятся к совершенному виду (*gryznuti* – откусить, *oslepnuti* – ослепнуть.). Все остальные бесприставочные глаголы относятся к несовершенному виду, а приставочные – к совершенному.

Для славянских языков характерно большое количество спряжений для форм настоящего времени глаголов, сочетаний спряжений («классов»), исключений и неправильных глаголов. Все глаголы межславянского языка распределены по двум типам спряжения: твёрдому *(-u* или *-em, -eš, -e, -emo, -ete, -ut*) и мягкому *(-ju* или *–im, -iš, -i, -imo, -ite, -et*). Глагольное спряжение в этом языке максимально упрощено, но при этом сохранен натурализм и авторы языка не прибегают к искусственным решениям. Таковы парадигмы:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Твёрдое спряжение** | Ед.ч | Мн.ч |
| 1 лицо | **dělaj-u** | **dělaj-emo** |
| 2 лицо | **dělaj-eš** | **dělaj-ete** |
| 3 лицо | **dělaj-e** | **dělaj-ut** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Мягкое спряжение** | Ед.ч | Мн.ч |
| 1 лицо | **var-ju** | **var-imo** |
| 2 лицо | **var-iš** | **var-ite** |
| 3 лицо | **var-i** | **var-et** |

Современные западные и южные славянские языки стремятся к сокращению длинных основ, убирая слог *–je-* (например, *dělaješ → dělaš, dělajem → dělam*и т.д.). В межславянском языке это не рекомендуется, потому что этот феномен не представлен во всех славянских языках.

В отличие от глаголов твёрдого спряжения, в классе глаголов мягкого спряжения зачастую соблюдается правило 6 *(cj → č, sj → š, zj → ž).* Например, *prositi - proš-u.*

Также, межславянский язык допускает два варианта окончаний первого лица единственного числа *(-u/-ju* или *-em/-im).* Такое решение продиктовано различиями глагольных парадигм в современных славянских языках: в востночнославянских языках (например, русском) предпочитают окончание *-u/-ju*, но в ряде западных и южнославянских языков (например, словацком или хорватском) предпочитают окончание **–***em/-im.*

Сохранены и исключения в глагольной системе. Авторы минимизировали эти исключения «для того, чтобы усилить понятность языка для носителей славянских языков»[[80]](#footnote-80). В итоге, полностью неправильных глаголов всего пять: *byti, věděti* (знать), *dati, idti, jesti*.

При употреблении глаголов в личной форме в межславянском языке не добавляется соответствующее личное местоимение (как это принято в русском языке): *čitaju –* я читаю*, čitaje –* он/она читает.

В старославянском языке парадигма прошедшего времени глагола была очень сложной, включала в себя простые и составные формы прошедшего времени, несколько аспектов будущего. Эти особенности в разной степени сохранились у южных славян (в болгарском – в полной мере, в сербском лишь частично). Общеславянские проекты XIX века, как правило, следуют этой модели. В межславянском языке авторы несколько упрощают эту систему, объединяя имперфект с аористом. Такое решение, по мнению создателей грамматики, оправдывается «их сходством в окончаниях»[[81]](#footnote-81).

Простое прошедшее время (аорист) обозначает действие, которое произошло где-то в прошлом. Его образуют глаголы несовершенного вида прибавлением к основе инфинитива следующих окончаний:

Если основа оканчивается на гласную: *-h, -še, -še, -hmo, -ste, -hu; (dělati→ dělah, dělaše, dělaše, dělahmo, dělaste, dělahu).*

Если основа оканчивается на согласную: *-eh, -eše, -eše, -ehmo, -este, -ehu*; *(pekti → pečeh, pečeše, pečeše, pečehmo, pečeste, pečehu).*

Указанную форму аориста (простого прошедшего времени) можно обнаружить в сербском, хорватском, македонском и болгарском языках, а также в старых формах всех славянских языков. В то же время, эта форма не встречается в современных западных и восточных славянских языках.

В межславянском (как и во всех славянских языках) для сложного прошедшего времени употребляется форма L-причастия. Это специальная глагольная форма, образуемая от инфинитива *(byl, věděl, prišel).* Как было отмечено выше, в западно- и восточнославянских языках не используется форма аориста. Сложное совершенное время (перфект) сочетает в себе L-причастие с настоящим временем глагола byti «быть». Его значение концентрируется на действии, совершённом в прошлом и отраженном в настоящем: *ja jesm dělal* «я делал».

В межславянском языке возможно употребление и предпрошедшего времени (плюсквамперфекта). Образуется путем соединения L-причастия с простым прошедшим временем *byti*. Например, *ja běh hotěl pomogti – «*я было хотел помочь».

Образование будущего времени проще, нежели образование форм прошедшего. Составное будущее образуется с помощью личной формы будущего времени глагола *byti* и инфинитивом второго глагола. Например*: budu pisati,budemo dělati, budeš slyšeti.* Можно использовать вместо глагола *byti*форму настоящего времени глагола *hotěti*: *hoču pisati. hočemo dělati, hočeš slyšeti.*

Предбудущее время, это форма, которой выражается событие в будущем, которое произойдёт перед другим событием в будущем. Эта временная форма образуется личной формой будущего времени глагола *byti* и L-причастием. Как и предпрошедшее время (плюсквамперфект), эта грамматическая конструкция применяется в сложных предложениях при согласовании времён.

Повелительное наклонение образуется синтетически, добавлением к основе настоящего времени окончаний *-i!, -imo!, -ite!.* Например*, platiš – plati!, vidiš – vidite!, pluješ – plujmo!* («поплыли!»). Сослагательное наклонение используется для выражения различной степени возможности ситуации, эмоции, суждения, мнения, пожелания, необходимости или действия, которые ещё не были осуществлены. В межславянском языке сослагательное наклонение выражается аналитически. Условное предложение образуется с помощью L-причастия и формы условного наклонения глагола *byti* : *ja byh dělal(a)* «Я бы сделал».

Парадигма форм причастий межславянского языка похожа аналогичную на парадигму в русском: по две формы причастий активного залога (действительных) и две формы причастий пассивного залога (страдательных). Все причастия прошедшего времени образуются от основы инфинитива, а настоящего – от глагольной основы настоящего времени. Таким образом выглядят парадигма причастий от глаголов двух спряжений с примерами употребления:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Активный залог | Пассивный залог |
| Настоящее время | **var-eči (-a\-e)** | **var-imy** **(-a\-o)** |
| Прошедшее время | **vari-vši (-a\-e)** | **varje-ny (-a\-o)** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Активный залог | Пассивный залог |
| Настоящее время | **rabotaj-uči (-a\-e)** | **rabotaj-emy (-a\-o)** |
| Прошедшее время | **rabota-vši (-a\-e)** | **rabota-ny (-a\-o)** |

*Moja butylka jest izpita* – «Моя бутылка выпита» (пассивн. з., прош.вр.)

*Tuto jest najpijemo pivo* – «Здесь есть пиво, которое пьют больше всего» (пассивн. з., наст.вр.)

*Na stolu jest vareča voda* – «На столе стоит кипящая вода» (активн. з., наст. вр.)

*Prosimo, davajte dorabotavše električske pribory –* «Пожалуйста, сдавайте отработавшие электрические приборы» (активн. з., прош. вр.).

Две формы времени (настоящее и прошедшее) в межславянском языке имеют и деепричастия. Они образуются присоединением окончаний *–eč/-uč* в настоящем времени *(pomagaješ – pomagaječ –* «помогая», *rabotaješ* **–** *rabotajuč –* «работая»)и *–v* в прошедшем (*sovezati – sovezav* – «связав»).

В межславянском языке (как и в восточно- и западнославянских языках), порядок слов в предложении свободный. В проекте В. Мерунки у слов есть окончания (при склонении и спряжении), которые предоставляют полную информацию касательно их грамматической категории, посему отпадает всякая необходимость в соответствии каждого слова его особому месту в предложении. Эта система окончаний характерна для синтетических языков. Поэтому ограничения в порядке слова в предложении имеют болгарский и македонский – языки, которым присуща бОльшая степень аналитизма (именное склонение редуцировано до трёх падежей у местоимений), нежели в других славянских языках. в которых практически отсутствует склонение.

Таким образом, парадигма межславянского глагола подтверждает наш тезис о высоком уровне языкового натурализма данного проекта. С опорой на старославянскую грамматику, авторам удаётся найти общий знаменатель языковых особенностей для большинства славянских языков. Важные и используемые черты сохраняются (система глагольных времён, категория вида, наличие неправильных глаголов), а периферийные и специфические (формы пересказывательного наклонения, фиксированный порядок слов) оказываются избыточными.

**2.1.4. Лексический состав межславянского языка**

Возвращаясь к постулатам межславянского языка, вспомним о его задаче «быть понятным славянам без необходимости предварительного изучения»[[82]](#footnote-82). Основой такого подхода, разумеется, должна быть лексика. При идеально сконструированном лексическом составе каждое слово должно быть знакомо каждому носителю славянского языка. Если же какая-либо лексема не встречается в каком-либо родном языке, она должна, по крайней мере, вызывать ассоциацию, которая направит носителя языка в правильном направлении. Таким образом, слова искусственного языка направлены на их соответствия в составе активного или пассивного словарного запаса носителей этнических языков.

Очевидно, что это не всегда возможно, и поэтому особо важно найти правильные механизмы формирования словарного запаса искусственного языка. Первым и самым важным шагом лексической работы является набор корней слов, узнаваемых всеми или большинством славян. Всё множество таких известных носителям корней можно разделить на две категории: международная лексика – слова, заимствованные из крупных мировых языков (латинский и греческий, французский и английский) и употребляемые большинством языков мира вне зависимости от их генетической принадлежности; общеславянская лексика – слова, унаследованные различными языками от общего языка-предка. Если международная лексика в славянских языках не имеет серьёзных фонетических и орфографических различий, то с общеславянской лексикой ситуация иная.

В ходе своеобразного исторического развития каждый язык приобрёл массу отличительных особенностей звуко-буквенного выражения, поэтому слово одного славянского языка может быть неузнаваемо для носителей другого или же может быть межъязыковым омонимом. Последние («ложные друзья переводчика») распространены среди языков славянской группы. Например, в болгарском *живот* – «жизнь», *пари* – «деньги», *стол* – «стул», а в чешском *hodit* – «кинуть», *okurka* – «огурец» и т.д.

Наличие международной лексики важно для межславянского языка в контексте его задач «стать основой для диалога для славян и неславян без необходимости изучения отдельных славянских языков»[[83]](#footnote-83). Тем не менее, авторы пытаются предложить общепонятные славянские альтернативы. Но и в этой работе создателям могут помешать межъязыковые омонимы. Например, одни славянские народы используют латинские названия месяцев, а другие – славянские. Последние гораздо менее однообразны: *listopad* означает «ноябрь» по-польски и «октябрь» по-хорватски[[84]](#footnote-84). Поэтому к славянским эквивалентам интернациональных слов следует относиться с осторожностью.

На официальном сайте межславянского языка подробно изложена процедура пополнения словника[[85]](#footnote-85). Работа начинается с составления перечня слов, которые используются для обозначения данного понятия во всех славянских языках. Если корень существует во всех языках в одном значении, то он принимается в межславянский словарь. Если оказывается, что существует несколько корней для обозначения понятия, то, с учётом создания синонимического ряда, включающего родовые и видовые наименования (т.е. родственные слова) выбирается наиболее употребительный. Авторы также используют приёмы создания синонимов, нахождения международного эквивалента, конструирования новых слов посредством общеславянских морфем.

При применении этой процедуры пополнения словника все три ветви славянских языков (восточная, южная и западная) рассматриваются в равной степени. Например, при выборе одного корня из нескольких авторы проекта используют систему баллов. Она учитывает то, что некоторые славянские языки (русский и польский) обладают бо́льшим количеством носителей, нежели другие (словенский, сербский или болгарский). Поэтому, чтобы включить слово в словарь, ему необходимо набрать три балла. По одному баллу дают польский и русский, по половине балла белорусский, украинский, болгарский, македонский, сербо-хорватский, словенский, словацкий и чешский. Таким образом, каждая ветвь славянских языков имеет по два балла.

Лексическое сходство славянских языков достаточно высоко – от 75 до 83%[[86]](#footnote-86). Следовательно, искусственный язык, который понятен всем славянам, должен иметь примерно такой же высокий уровень сходства. Наш эксперимент, направленный на выявление уровня понимания лексики межславянского языка носителями различных языков славянской группы языков, основывается на списке Сводеша.

Список Сводеша традиционно считается инструментом, содержащим базовое лексическое гнездо (минимальной набор важнейшей лексики) естественного языка, группы языков или языковой семьи. Прежде всего, этот инструмент используется для сравнительно-исторических исследований, с помощью этого списка определяется лексическое сходство языков на первичном уровне, то есть в их базовом словаре.

Мы предложили носителям славянских языков 93 лексемы на межславянском языке (Приложение 1) из списка базовой общеславянской лексики с целью перевода на этнический язык каждого носителя. В эксперименте участвовало 104 носителя славянских языков (в равной пропорции носители русского, польского, чешского, словацкого, словенского, хорватского, сербского и болгарского языков), не входящих в межславянское сообщество и не знакомых с межславянским проектом.

Результаты уровня понимания базовой лексики межславянского языка носителями славянских языков таковы:

● Хорватский – 78,4%

● Польский – 78,5%

● Словенский – 79,5%

● Болгарский – 79,5%

● Сербский – 82,7%

● Словацкий – 85,8%

● Чешский – 86,2%

● Русский – 88,1%

Русский язык, как самый объёмный по лексическому фонду и наиболее влиятельный из всех славянских, вполне ожидаемо имеет самый высокий процент сходства. Общей тенденцией для носителей русского языка было непонимание лексемы *črveny*, её верно поняли лишь четверть русских респондентов. Несовпадение в формах наблюдалось у межславянских прилагательных (*ostry, krugly, nečisty),* которые определялись как наречия («остро, кругло, грязно»).

Чуть меньший процент понимания имеет чешский, носителем которого является создатель межславянского языка – Войтех Мерунка. Словацкий подтверждает свою особую близость чешскому, имея совсем небольшую разницу в процентном соотношении 0,4%. Общие тенденции для этих языков: непонимание лексемы *gybnuti* – «умирать», которую верно перевели лишь два респондента, а также *prihoditi* – «приходить», переведённую лишь пять раз.

Из южнославянских языков особо выделился сербский, перевалив планку в 80%. Интерес составляет весомая разница в 4,3% с близкородственным ему хорватским. У носителей хорватского наблюдались проблемы с пониманием существительных *životno* - «зверь», *ptak* - «птица», *brjuho* – «живот» и *hrebet* – «спина», а также глаголов *gybnuti* – «умирать», *myti* – «мыть».

Достаточно интересные результаты у носителей болгарского и словенского. В ходе анализа грамматики межславянского языка было выявлено, что болгарский имеет меньше всего точек соприкосновения с проектом В. Мерунки, но лексический эксперимент дал совершенно обратный результат – 79,5%. Такой же процент понимания базовой лексики межславянского языка и у носителей словенского, который зачастую ставится исследователями особняком, переходным языком между западной и южной ветвью со специфическими особенностями как в грамматическом строе, так и в словнике.

Не может не удивить столь малый процент понимания межславянской лексики носителями польского языка. В ходе анализа ответов нами были выявлены частотные случаи неверного определения формы слова или части речи (*ubiti i loviti* – «мёртвые и живые», *mysliti* – «мысли», *myti* – «мытый» и т.д.). Несмотря на наличие в межславянском алфавите букв и с диакритиками, которые характерны именно для польского, в ответах респондентов выявлены случаи непонимания лексики по причинам, связанным со звуко-буквенным составом слов (*sčitati «*счтать*»* –czytać«читать»; *hladny* «холодный»– głodny «голодный», ładny «ладный, красивый»; *šija* «шея»- ślina «слюна» и т.д.).

Следует заметить, что латинский алфавит, который был использован нами ходе эксперимента, нисколько не помешал высокому уровню понимания носителей языков, использующих кириллицу (русский, сербский, болгарский).

Таким образом, средний процентный уровень понимания межславянской базовой лексики для западнославянских языков – 83,5%, для южнославянских – 80%, для восточнославянских (в данном случае мы анализировали только русский, так как подавляющее число носителей украинского и белорусского в равной степени владеют и русским языком) – 88,1%.

Результаты эксперимента свидетельствуют о высокой степени понимания базовой лексики межславянского языка носителями всех подгрупп славянских языков. Следовательно, гипотеза о межславянском как о языке, базовая лексика которого понятна всем славянам без дополнительного обучения, в достаточной мере верна. Полученные нами показатели – вклад в сложный вопрос определения объективной оценки уровня понимания межславянского языка носителями этнических языков. Более глубокий анализ понимания межславянского языка формирует дальнейшие задачи и перспективы исследования.

## 2.2. Современное состояние и перспективы развития межславянского языка

С 2011 года, то есть с того времени, когда появился единый проект *«Medžuslovjanski jezyk»,* его истоки (Славянски, Славиоски) активно сближались. Их сообщества пользователей состояли в основном из одних и тех же людей, которые часто смешивали элементы обоих проектов. В результате большинство различий между обоими проектами исчезло естественным образом, а сообщество интересующихся общеславянской темой и изучающих язык объединилось.

В настоящее время нет информации о том, что межславянский язык является общеупотребительным в каких-либо социально-культурных группах, организациях. Тем не менее, как средство общения межславянский язык используется в интернет-сообществе, а также на тематических форумах и конференциях.

В 2017 году состоялась первая конференция по межславянскому языку (CISLa 2017) в Чешской Республике, которая стала частью традиционного фестиваля «Дни славянской культуры». Конференция, в которой приняли участие 64 участника из 12 разных стран, стала важной вехой в истории межславянского проекта, поскольку впервые этот язык использовался во время официального публичного мероприятия. Это был также уникальный случай для проверки языка, для непосредственного использования носителями. Большинство презентаций и дискуссий либо проводились на межславянском языке, либо последовательно переводились на межславянский язык, и этого оказалось достаточно для того, чтобы все славянские участники, включая поляков и болгар, понимали практически все[[87]](#footnote-87). На эту конференцию собрались энтузиасты самых разных жизненных призваний, которые смогли пообщаться с создателями и идейными вдохновителями языка.

Конечно, это было важнейшее событие, которое вывело проект на совершенно новый уровень. С этого момента межславянское сообщество набрало быстрый рост. В том же году был основан научный журнал Slovjani.info[[88]](#footnote-88), в котором статьи либо были написаны на межславянском языке, либо сопровождались аннотацией на межславянском языке. Журнал публикует статьи, написанные признанными учёными, аспирантами, независимыми исследователями или другими людьми, которые интересуется славянскими исследованиями. Последняя публикация на сайте – первый номер за 2020 год.

Еще одна веха в развитии межславянского языка произошла в сентябре 2019 года, когда на кинофестивале в Венеции состоялась премьера фильма Вацлава Маргоула *«The Painted Bird»* («Раскрашенная птица»). Чтобы создать впечатление неуказанной славянской страны, большинство диалогов было написано на межславянском языке. За чешской премьерой фильма последовала межславянская мини-конференция в Праге.

Такое распространение в медиа пространстве во второй половине 2019 года вызвало огромное расширение межславянского сообщества. Как отмечают создатели, особо значительный рост наблюдался на странице в Facebook[[89]](#footnote-89). Сейчас в этом сообществе более шестнадцати тысяч участников. Значимость этого сообщества в том, что им активно пользуется и один из создателей межславянского языка – Ян Ван Стенберген. Поэтому преимуществом этого сообщества является возможность консультаций с авторами языка, а также живое общение с носителями, в ходе которого и происходит естественное развитие языка.

Самой популярной страницей на тему межславянского языка в интернете является официальный сайт проекта[[90]](#footnote-90). Количество посещений с момента основания в 2008 году превысило миллион. Примечательно, что больший процент посетителей (21.9%) из США, затем следует Польша (17.3%) и Россия. (11.6%). Интерес южных славян к проекту невысок: посетители из Сербии на десятом месте списка, из Болгарии – на двадцатом. Сайт содержит всю информацию о языке, подробную грамматику, ссылки на различные источники по темам. Там же размещены тексты на межславянском, например, перевод «Маленького принца» («Maly Princ»), сделанный Яном Ван Стенбергом.

Таким образом, будущее межславянского языка как вспомогательного весьма возможно. К настоящему времени межславянский язык Стенбергена и Мерунки благодаря их совместной работе является наиболее «живым» из всех когда-либо существовавших проектов общеславянского языка[[91]](#footnote-91). Замысел создателей состоит в том, чтобы межславянский язык заменил основной язык внутриславянской коммуникации – английский. Исходя из анализа перспектив развития межславянского сообщества, наиболее реальным решением по продвижению проекта кажется включение вспомогательного языка в отдельные сферы жизнедеятельности. Например, использование языка как вспомогательного в общеславянской туристической сфере или же применение его в роли промежуточного языка во время международных мероприятий, научных конференций, конкурсов, культурных и спортивных событий.

Интернет сыграл важнейшую роль в развитии межславянского языка. Сообщество пользователей продолжает расти, несмотря на то, что последняя конференция была проведена в 2019 году. Исходя из анализа современного состояния межславянского языка в контексте его функционирования у славянских народов, следует отметить, что наибольший интерес к проекту проявляют западные славяне (в первую очередь поляки и чехи), а также русские. Меньший интерес со стороны южных славян, думается, связан со спецификой межславянского, который, всё-таки, достаточно слабо ориентирован на хорватский, сербский, болгарский языки и их специфические особенности.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная работа была направлена на анализ и описание различных аспектов межславянского языка. Нами сделана попытка проанализировать данный языковой проект в контексте его грамматической схожести с этническими славянскими языками, а также его положения в современном мире и перспектив развития.

В ходе настоящего исследования межславянский язык был рассмотрен как искусственный язык межславянского общения.

В первой главе понятие искусственного языка было рассмотрено как предмет интерлингвистики. Исследованы возможные классификации вспомогательных языков, предложенные крупными учёными-лингвистами. В этой же главе была изучена история европейской интерлингвистики, уходящая корнями в XVII век, и определены цели и задачи современной интерлингвистики. Итогом первой главы являлась фиксация многовекового процесса создания различных искусственных языков, из чего были выведены закономерности и принципы, от которых следовало отталкиваться при анализе современного проекта «Medžuslovjansky jazyk». Отдельно нами была рассмотрена история славянской интерлингвистики. Были проанализированы все крупные общеславянские языковые проекты, зафиксированы их особенности и специфика развития. На примере проекта «Slovio» исследованы наиболее передовые достижения многолетней традиции создания вспомогательных языков, а также особенности их существования в цифровую эпоху.

Во второй главе была подробно рассмотрена история появления проекта «Medžuslovjansky jazyk» в контексте родственных ему общеславянских языковых проектов. Структурированы цели и задачи создания межславянского языка. В трёх параграфах второй главы подробно рассмотрена грамматика межславянского языка, выявлены основные принципы её конструирования, а также сходства и различия с грамматическим устройством этнических славянских языков и старославянского. Отдельно нами были рассмотрены современное состояние межславянского проекта и перспективы его ближайшего развития.

Результаты исследования позволили сделать следующие выводы об особенностях бытования проекта «Medžuslovjansky jazyk»:

Грамматика межславянского языка ориентируется в сторону естественных грамматик. В. Мерунка, изучив судьбу словио, пошедшего по пути аналитизма, отказался от упрощения в ущерб естественности. Как мы видим из анализа как именных частей речи, так и глагола, особую роль в создании грамматики межславянского сыграло наследие старославянского языка. Хотя и в этом плане создатели проекта подходят аккуратно, сохраняя важные и используемые черты (система глагольных времён, категория вида, наличие неправильных глаголов) и исключая периферийные и специфические (формы пересказывательного наклонения, формы двойственного числа, фиксированный порядок слов). Создатели межславянского языка допускают различия в произношении, указывая лишь приблизительное звучание слов. Свобода для носителей фиксируется и в возможном выборе алфавита: межславянский язык использует как латиницу, так и кириллицу.

Лексический состав межславянского языка был проанализирован посредством эксперимента. Результаты его свидетельствуют о высокой степени понимания базовой лексики межславянского языка носителями славянских языков. Больший процент понимания у носителей русского языка – 88,1%, меньший – у носителей хорватского – 78,4%. Средний процент среди всех респондентов – 83,8%.

Межславянский язык – наиболее распространённый проект искусственного общеславянского языка. Основная причина такой популярности, конечно же, в том, что проект появился в эпоху, когда информация распространяется в основном через интернет. До 2020 года наблюдался непрерывный рост межславянского сообщества (статистика посещения сайта проекта, группа в фейсбук), распространение проекта в среде медиа (премьера фильма «Раскрашенная птица»). Ближайшие реальные перспективы межславянского языка – использование его как вспомогательного в общеславянской туристической сфере или же во время международных мероприятий, научных конференций, конкурсов, культурных и спортивных событий.

Предпринятый в рамках данной работы анализ межславянского языкак как вспомогательного языка межславянского общения открывает перспективы для дальнейших исследований, поскольку дает возможность использовать полученные результаты для сопоставительного анализа данного проекта с этническими славянскими языка. Кроме того, полученные результаты исследования могут быть использованы в качестве материала для разработки дальнейших перспектив развития проекта «Medžuslovjansky jazyk».

# СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

**Источники:**

1. Interslavic - Medžuslovjansky – Меджусловјансы. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/index.html> (Дата обращения: 14.04.2022 г.)
2. SLOVJANI.info - medžuslovjansky časopis - interslavic journal . — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://slovjani.info/index/> (Дата обращения: 21.04.2022 г.)
3. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык: Учебное пособие для русскоязычных / Войтех Мерунка; пер. с англ. и комментарии Н.В. Кузнецова, С.C. Калинина, А.И. Лазарева. – Воронеж: Кварта, 2020.

**Словари:**

1. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / [Науч.-ред. совет изд-ва "Сов. энцикл.", Ин-т языкознания АН СССР]; Гл. ред. В. Н. Ярцева. - М. : Сов. энцикл., 1990. - 682 с.
3. Панькин В. М. , Филиппов А. В. Языковые контакты: краткий словарь. — М. : Флинта; наука, 2011. — 160 с.
4. Словарь лингвистических терминов / Жеребило Татьяна Васильевна. - Изд. 4-е, испр. и доп. - Назрань : Пилигрим, 2005. - 376 с.
5. Словарь социолингвистических терминов / В. А. Кожемякина, Н. Г. Колесник, Т. Б. Крючкова [и др.]. – Москва : Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания Российской академии наук, 2006. – 312 с.

**Статьи и монографии:**

1. A short of interslavic. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/history.html> (Дата обращения: 28.04.2022 г.)
2. Biografický lexikón Slovenska Zväzok III G – H. Martin : Slovenská národná knižnica; Národný biografický ústav, 2007. 739 s.
3. Boj o obrození národa: Výbor z díla Josefa Jungmanna. Рraha, 1948. 260 s
4. Đurđević, Čedomir. Sveslovenski ili sveslav: Jedan ogled opšteg međuslovenskog pomoćnog narečja analitičkog karaktera. Kratak izvod., Štamp. „Merkur“, Beograd, 1940.
5. INTERNATIONAL VOLAPÜK ACADEMY. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://www.volapük.com/kadam/> (Дата обращения: 02.02.2022 г.)
6. Interslavic - Verbs. Glagoly. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/verbs.html#past_tense> (Дата обращения: 21.04.2022 г.)
7. Interslavic. criteria — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://www.facebook.com/groups/interslavic/about/> (Дата обращения: 28.04.2022 г.)
8. Nichols J. Linguistic diversity in space and time. Chicago: University of Chicago Press,1922.
9. Van Steenbergen Jan, Design criteria — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/index.html> (Дата обращения: 28.04.2022 г.)
10. Богучарский В.Я. Идея балканской федерации и балканские социалисты [автограф] // РГАЛИ. Ф. 1696. Оп. 1. № 56. Л. 1-2.
11. Болдин, В. А. Панславистские идеи А.С. Будиловича / В. А. Болдин // Русская политология. – 2018. – № 1(6). – С. 101-110.
12. Гильфердинг А. Ф. Россия и славянство / Сост.: Лебедев С. В. / Отв. ред. О. А. Платонов. — М.: Институт русской цивилизации, 2009. — 496 с.
13. Данилевский Н. Я. Россия и Европа. — М.: «Книга», 1991. — 576 с.
14. Дианова, В. М. Идея славянского единства в воззрениях Юрия Крижанича и ее последующие сторонники / В. М. Дианова // Вече. – 2018. – № 30. – С. 68-79.
15. Д-р Эсперанто. Международный язык. Предисловие и полный учебник. — 2-е изд. — Типолитография Х. Кельтера, 1887.
16. Дрезен Э.К. На путях к международному языку. Сборник статей под общ. ред. Э. К. Дрезена. - М.-Л., Госиздат, 1926. 168 с.
17. Дрезен, Э. К. За всеобщим языком : три века исканий / Э. К. Дрезен ; Э. Дрезен ; предисл. Н. Я Марра. – Изд. 2-е, стер.. – Москва : УРСС, 2004.
18. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки / А. Д. Дуличенко. -Таллин, 1990. - 448 с.
19. Дуличенко, А. Д. Юрий Крижанич и проект всеславянского языка / А. Д. Дуличенко // Русский язык в школе. – 2008. – № 6. – С. 85-92.
20. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию : учеб. пособие / А.Д. Дуличенко .— 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016 .— 717 с.
21. Железнова, Е. Г. К вопросу об искусственных международных языках / Е. Г. Железнова // Научный вестник Южного института менеджмента. – 2017. – № 1. – С. 75-79.
22. Запольская Н. Н. «Общеславянский» литературный язык: модели Ю. Крижанича и М. Маяра // Славяноведение. — М., 1996. — № 1. — С. 83–94.
23. Злобин, А. В. Краткий обзор межславянского языка / А. В. Злобин, А. С. Печалев, Е. А. Шерстянникова // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики. – Красноярск. «Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М.Ф. Решетнева». 2020. – С. 47-48.
24. Ивић П. Преглед историје српског језика: Целокупна дела Павла Ивића / редактор издања Милорад Радовановић. Сремски Карловци – Нови Сад, 1998. Т. VIII.
25. Коллар Я. О литературной взаимности между отдельными славянскими племенами и наречиями // Отечественные записки. 1837. № 8.
26. Костомаров Н.И. Русская история в жизнеописаниях ее главнейших деятелей. Второй отдел. Господство дома Романовых до вступления на престол Екатерины II. Вып. 4-5. М.: Директ-Медиа, 2016.
27. Крижанич Ю. Заключительное пояснение о письме славянском // Собрание сочинений Юрия Крижанича. Вып. 1. М., 1891.
28. Куприянов, В. А. Панславизм В. И. Ламанского в контексте теории славянской взаимности XIX века / В. А. Куприянов // Вече. – 2017. – № 29. – С. 209-219.
29. Ламанский В.И. Из записок о славянских землях. Сербия и южнославянские провинции Австрии // Отечественные записки. 1864. Т. 52. С. 649-702.
30. Ламанский В.И. Национальности итальянская и славянская в политическом и литературном отношениях. СПб.: В типографии А.А. Краевского, 1865. 92 с.
31. Малинов, А. В. Идея общеславянского языка: от Ю. Крижанича до В.И. Ламанского / А. В. Малинов, М. Мильчарек // Русин. – 2019. – № 56. – С. 34-57.
32. Маркевич А.И. Юрий Крижанич и его литературная деятельность. Варшава: Тип. Варш. учеб. окр., 1876.
33. Мейер, Анна-Мария. Wiederbelebung einer Utopie. Probleme und Perspektiven slavischer Plasprachen im Zeitalter des Internets. Bamberger Beiträge zur Linguistik 6, Бамберг: Univ. Бамберг Пресс, 2014.
34. Пиперски, А. Конструирование языков: от эсперанто до дотракийского / Александр Пиперски. — М.: Альпина нон-фикшн, 2017. — 224 с.
35. Погодин М. П. О разделении словенского языка на наречия. Отрывок из письма Добровского // Московский Вестник. 1827. № 13. С. 177 – 178.
36. Рупосова Л. П. Русско-словацкие языковые связи (на материале словацкого литературного языка): Дис. … канд. филол. наук. — М., МОПИ им. Н. К. Крупской, 1970. СТР. 23-24.
37. Рупосова Л.П. История межславянского языка// Вестник Московского государственного областного университета (Электронный журнал). 2012. № 1. С. 51-56.
38. Рыхтик П.П. Социалистический панславизм в начале XX века: рецепция идеи «Балканской федерации» в работах В.Я. Богучарского (Яковлева) // Вестник ННГУ. 2020. №2.естник
39. Свадост Э. П. Как возникает всеобщий язык? [Текст] / АН СССР. Ин-т философии. - Москва : Наука, 1968. - 287 с.
40. Смердов, И. О. Межславянский язык / И. О. Смердов, И. О. Смердов // Актуальные вопросы науки и хозяйства: новые вызовы и решения, – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2020. – С. 465-468.
41. Чиркова, В. М. Мировое распространение языка эсперанто / В. М. Чиркова // Региональный вестник. – 2019. – № 9(24). – С. 28-29.
42. Штур Л. Славянство и мир будущего. Послание славянам с берегов Дуная Людовита Штура. 2-е изд. СПб., 1909.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

Список слов, используемых в эксперименте на выявление уровня понимания базовой лексики межславянского языка носителями славянских языков:

az, ty, on – «я, ты, он»

tu, tamo – «тут, там»

kde, kogda, kako – «где, когда, как»

bolši tolsty – «большой и толстый»

teply, hladny – «теплый, холодный»

žena i muž – «жена и муж»

mama, otec i dete – «мама, отец и ребёнок»

životno v les – «животное в лесу»

ryba, ptak i pes – «рыба, птица и собака»

cvět, ovoč i plod – «цветок, овощ и плод»

krov, meso i kost – «кровь, мясо и кость»

brjuho, ruka, lice, usta – «живот, рука, лицо, рот»

šija, hrebet, grud, srdce – «шея, спина, грудь, сердце»

piti i jesti – «пить и есть»

gybnuti – «умирать»

mysliti – «думать»

strahovati – «бояться»

ubiti i loviti – «убить и ловить»

plavati, lětati i hoditi – «плавать, летать и ходить»

ležati, sěděti i stojati – «лежать, седеть и стоять»

prihoditi i brati – «приходить и брать»

myti i utirati – «мыть и вытирать»

tegati, vtiskati poslě kydati – «тащить, нажимать потом кидать»

govoriti i pevati – «говорить и петь»

sčitati – «считать»

igrati – «играть»

zamrzati – «замерзать»

solnce i měsec – «солнце и луна»

hladno morje – «холодное море»

kamenj i pěsok – «камень и песок»

větr i sněg – «ветер и снег»

led i ogonj – «лёд и огонь»

gorěti – «гореть»

nova draga – «новая дорога»

črny dym – «черный дым»

črveny – «красный»

zelena trava – «зеленая трава»

běly i žolty – «белый и жёлтый»

krugly abo prěmy – «круглый или прямой»

dobry abo zly – «добрый или злой»

nečisty – «грязный»

tupy abo ostry – «тупы или острый»

lěvy i pravy – «левый и правый»

1. Словарь социолингвистических терминов / В. А. Кожемякина, Н. Г. Колесник, Т. Б. Крючкова , 2006. [↑](#footnote-ref-1)
2. Словарь лингвистических терминов / Жеребило Татьяна Васильевна, 2005. [↑](#footnote-ref-2)
3. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева., 1990. [↑](#footnote-ref-3)
4. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию, 2016. — С. 217. [↑](#footnote-ref-4)
5. Пиперски, А. Конструирование языков: от эсперанто до дотракийского., 2017. — С. 89 [↑](#footnote-ref-5)
6. Nichols J. Linguistic diversity in space and time.,1922. [↑](#footnote-ref-6)
7. Дрезен Э.К. На путях к международному языку., 1926. — С. 18. [↑](#footnote-ref-7)
8. Дрезен, Э. К. За всеобщим языком : три века исканий., 2004. [↑](#footnote-ref-8)
9. Дрезен, Э. К. За всеобщим языком : три века исканий, 2004. — С. 47. [↑](#footnote-ref-9)
10. Словарь лингвистических терминов / Жеребило Татьяна Васильевна., 2005. [↑](#footnote-ref-10)
11. Дрезен, Э. К. За всеобщим языком : три века исканий., 2004 — С.60. [↑](#footnote-ref-11)
12. Свадост Э. П. Как возникает всеобщий язык?, 1968. [↑](#footnote-ref-12)
13. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка., 2000. [↑](#footnote-ref-13)
14. Железнова, Е. Г. К вопросу об искусственных международных., 2017. — С. 77. [↑](#footnote-ref-14)
15. Академия Волапюк — [Режим доступа] — <http://www.volapük.com/kadam/> [↑](#footnote-ref-15)
16. Д-р Эсперанто. Международный язык.,1887. С.4. [↑](#footnote-ref-16)
17. Там же, С. 7. [↑](#footnote-ref-17)
18. Там же, С. 8. [↑](#footnote-ref-18)
19. Там же, С. 8. [↑](#footnote-ref-19)
20. Чиркова, В. М. Мировое распространение языка эсперанто., 2019. — С. 28. [↑](#footnote-ref-20)
21. Пиперски, А. Конструирование языков: от эсперанто до дотракийского., 2017. — С. 123. [↑](#footnote-ref-21)
22. Железнова, Е. Г. К вопросу об искусственных международных языках., 2017. — С. 78. [↑](#footnote-ref-22)
23. Панькин В. М. , Филиппов А. В. Языковые контакты: краткий словарь., 2011. [↑](#footnote-ref-23)
24. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 221. [↑](#footnote-ref-24)
25. Данилевский Н. Я. Россия и Европа., 1991. [↑](#footnote-ref-25)
26. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 219. [↑](#footnote-ref-26)
27. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 220. [↑](#footnote-ref-27)
28. Маркевич А.И. Юрий Крижанич и его литературная деятельность., 1876. — С. 6. [↑](#footnote-ref-28)
29. Дианова, В. М. Идея славянского единства в воззрениях Юрия Крижанича и ее последующие сторонники., 2018. — С. 70 [↑](#footnote-ref-29)
30. Дуличенко, А. Д. Юрий Крижанич и проект всеславянского языка., 2008. — С. 87 [↑](#footnote-ref-30)
31. Костомаров Н.И. Русская история в жизнеописаниях ее главнейших деятелей., 2016. — С. 479. [↑](#footnote-ref-31)
32. Дуличенко, А. Д. Юрий Крижанич и проект всеславянского языка., 2008. — С. 89. [↑](#footnote-ref-32)
33. Крижанич Ю. Заключительное пояснение о письме славянском., 1891. С. 29. [↑](#footnote-ref-33)
34. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки., 1990. — С. 39. [↑](#footnote-ref-34)
35. Костомаров Н.И. Русская история в жизнеописаниях ее главнейших деятелей., 2016. — С. 479. [↑](#footnote-ref-35)
36. Ивић П. Преглед историје српског језика., 1998. С. 184. [↑](#footnote-ref-36)
37. Biografický lexikón Slovenska Zväzok III G – H. Martin., 2007. [↑](#footnote-ref-37)
38. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки., 1990. — С. 68. [↑](#footnote-ref-38)
39. Рупосова Л. П. Русско-словацкие языковые связи (на материале словацкого литературного языка)., 1970. — С. 23-24. [↑](#footnote-ref-39)
40. Коллар Я. О литературной взаимности между отдельными славянскими племенами и наречиями., 1837. [↑](#footnote-ref-40)
41. Рупосова Л.П. История межславянского языка., 2012. — С.54. [↑](#footnote-ref-41)
42. Запольская Н. Н. «Общеславянский» литературный язык: модели Ю. Крижанича и М. Маяра., 1996. — С.92. [↑](#footnote-ref-42)
43. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки., 1990. — С. 87. [↑](#footnote-ref-43)
44. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 229. [↑](#footnote-ref-44)
45. Boj o obrození národa: Výbor z díla Josefa Jungmanna., 1948. [↑](#footnote-ref-45)
46. Штур Л. Славянство и мир будущего. Послание славянам с берегов Дуная Людовита Штура., 1909. [↑](#footnote-ref-46)
47. Ламанский В.И. Из записок о славянских землях., 1864. — С. 265. [↑](#footnote-ref-47)
48. Там же, С.3. [↑](#footnote-ref-48)
49. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 231. [↑](#footnote-ref-49)
50. Погодин М. П. О разделении словенского языка на наречия. Отрывок из письма Добровского., 1827. — С. 177 – 178. [↑](#footnote-ref-50)
51. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016 .— С. 233. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ламанский В.И. Из записок о славянских землях. Сербия и южнославянские провинции Австрии., 1864. — С. 680. [↑](#footnote-ref-52)
53. Малинов, А. В. Идея общеславянского языка: от Ю. Крижанича до В.И. Ламанского., 2019. С. 35. [↑](#footnote-ref-53)
54. Ламанский В.И. Национальности итальянская и славянская в политическом и литературном отношениях., 1865. — С. 91. [↑](#footnote-ref-54)
55. Куприянов, В. А. Панславизм В. И. Ламанского в контексте теории славянской взаимности XIX века., 2017. — С. 217. [↑](#footnote-ref-55)
56. Гильфердинг А. Ф. Россия и славянство., 2009. [↑](#footnote-ref-56)
57. Болдин, В. А. Панславистские идеи А.С. Будиловича., 2018. — С. 105. [↑](#footnote-ref-57)
58. Рыхтик П.П. Социалистический панславизм в начале XX века: рецепция идеи «Балканской федерации» в работах В.Я. Богучарского (Яковлева)., 2020. // Вестник ННГУ. 2020. [↑](#footnote-ref-58)
59. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 235. [↑](#footnote-ref-59)
60. Там же, С. 235. [↑](#footnote-ref-60)
61. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки., 1990. — С. 172. [↑](#footnote-ref-61)
62. Дуличенко, А. Д. Международные вспомогательные языки., 1990. — С. 196. [↑](#footnote-ref-62)
63. Там же, С. 202. [↑](#footnote-ref-63)
64. Đurđević, Čedomir. Sveslovenski ili sveslav: Jedan ogled opšteg međuslovenskog pomoćnog narečja analitičkog karaktera., 1940. [↑](#footnote-ref-64)
65. Там же, С. 40. [↑](#footnote-ref-65)
66. Мейер, Анна-Мария. Wiederbelebung einer Utopie. Probleme und Perspektiven slavischer Plasprachen im Zeitalter des Internets. 2014. [↑](#footnote-ref-66)
67. Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию., 2016. — С. 236. [↑](#footnote-ref-67)
68. Рупосова Л.П. История межславянского языка., 2012. — С.56. [↑](#footnote-ref-68)
69. Рупосова Л.П. История межславянского языка., 2012. — С.56. [↑](#footnote-ref-69)
70. Мейер, Анна-Мария. Wiederbelebung einer Utopie. Probleme und Perspektiven slavischer Plasprachen im Zeitalter des Internets., 2014. [↑](#footnote-ref-70)
71. A short of interslavic. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/history.html> [↑](#footnote-ref-71)
72. Злобин, А. В. Краткий обзор межславянского языка., 2020. — С. 48. [↑](#footnote-ref-72)
73. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.9. [↑](#footnote-ref-73)
74. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.11. [↑](#footnote-ref-74)
75. Там же, С. 13. [↑](#footnote-ref-75)
76. Interslavic. Slovianto.— [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/slovianto1.html> [↑](#footnote-ref-76)
77. Злобин, А. В. Краткий обзор межславянского языка., 2020. — С. 48. [↑](#footnote-ref-77)
78. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.10. [↑](#footnote-ref-78)
79. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.30. [↑](#footnote-ref-79)
80. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.53. [↑](#footnote-ref-80)
81. Interslavic - Verbs. Glagoly. . — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/verbs.html#past_tense> [↑](#footnote-ref-81)
82. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.16. [↑](#footnote-ref-82)
83. Мерунка. В. Межславянский искусственный зональный язык., 2020. — С.10. [↑](#footnote-ref-83)
84. . Van Steenbergen Jan, Design criteria. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/index.html> [↑](#footnote-ref-84)
85. Там же. [↑](#footnote-ref-85)
86. Смердов, И. О. Межславянский язык., 2020. – С. 467. [↑](#footnote-ref-86)
87. A short of interslavic. . — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://steen.free.fr/interslavic/history.html> [↑](#footnote-ref-87)
88. SLOVJANI.info - medžuslovjansky časopis - interslavic journal . — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://slovjani.info/index/> [↑](#footnote-ref-88)
89. Interslavic. — [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://www.facebook.com/groups/interslavic/about/> [↑](#footnote-ref-89)
90. Interslavic - Medžuslovjansky – Меджусловјансы. . — [Электронный ресурс] — Режим доступа:<http://steen.free.fr/interslavic/index.html> [↑](#footnote-ref-90)
91. Злобин, А. В. Краткий обзор межславянского языка., 2020. — С. 48. [↑](#footnote-ref-91)